



**Экономический и Социальный  
Совет**

Distr.: Limited  
31 May 2000  
Russian  
Original: English

---

**Комиссия по положению женщин, выступающая  
в качестве подготовительного комитета  
специальной сессии Генеральной Ассамблеи  
под названием «Женщины в 2000 году:  
равенство между мужчинами и женщинами,  
развитие и мир в XXI веке»**

**Третья сессия**

3–17 марта 2000 года

Пункт 2 повестки дня

**Подготовка к специальной сессии Генеральной  
Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году:  
равенство между мужчинами и женщинами,  
развитие и мир в XXI веке»**

**Дальнейшие меры и инициативы по осуществлению  
Пекинской декларации и Платформы действий**

**Предлагаемый итоговый документ, представленный  
Председателем Подготовительного комитета**

**IV. Действия и инициативы, направленные на преодоление  
препятствий и обеспечение всестороннего и  
ускоренного осуществления Пекинской платформы  
действий**

42. Опираясь на содержащуюся в главе II оценку прогресса, который достигнут за пять лет, прошедших после четвертой Всемирной конференции по положению женщин, в деле осуществления Пекинской декларации и Платформы действий, [содержащихся в докладе Конференции,] и учитывая обрисованные в главе III нынешние проблемы, сказывающиеся на их полной реализации, правительства вновь заявляют о своей приверженности Пекинской декларации и Платформе действий, а также о курсе на дальнейшие действия и инициативы, позволяющие преодолевать препятствия и решать проблемы. Продолжая принимать меры к достижению целей Платформы и предпринимая дополнительные шаги в этом направлении, правительства признают, что всестороннее осуществление всеми женщинами и девочками всех

общечеловеческих прав **[, включая право на развитие,]** и основных свобод имеет насущное значение для достижения равенства полов, развития и мира в XXI веке.

43. Организациям системы Организации Объединенных Наций и бреттонвудским учреждениям, а также Всемирной торговой организации, другим международным и региональным межправительственным органам, парламентам и гражданскому обществу, включая частный сектор и НПО, профсоюзам и другим заинтересованным сторонам предлагается поддерживать усилия правительств и в надлежащих случаях самим разрабатывать дополняющие эти усилия программы для обеспечения полного и эффективного осуществления Платформы действий. **(СОГЛАСОВАНО)**

43 бис. Правительства и межправительственные организации признают вклад **[, автономию]** и дополняющую роль НПО в обеспечении эффективного осуществления Платформы действий, и им надлежит продолжать укрепление партнерства с НПО, [особенно с женскими организациями, в деле поддержки эффективного осуществления Платформы действий и последующей деятельности.

43 тер. Как показал опыт, цели равенства полов можно полностью достичь только в условиях переосмысления отношений между различными заинтересованными сторонами на всех уровнях. **[Всестороннее участие женщин на началах равенства во всех сферах жизни общества имеет насущное значение для благого правления, политической легитимности и эффективного распоряжения социально-экономическими ресурсами.]**

44. Достижение равенства полов и эмансипации женщин требует преодоления факторов неравенства между женщинами и мужчинами, девочками и мальчиками и обеспечения их равенства в правах, обязанностях, возможностях и шансах. Равенство полов предполагает, что нужды, интересы, проблемы, опыт и приоритеты как мужчин, так и женщин являются неотъемлемым элементом деятельности по разработке, осуществлению, **[национальному и международному]** мониторингу, отслеживанию и оценке всех мероприятий во всех областях развития общества.

44 бис. **[При формировании политики и осуществлении дальнейших действий и инициатив важнейшее значение имеет также тот факт, что необходимо заниматься этим на всех этапах жизненного цикла (детство, отрочество, зрелость и старость) и учитывать все разнообразие женщин, сознавая, что многие женщины сталкиваются с дополнительными барьерами в силу таких факторов, как их расовая принадлежность, язык, этническое происхождение, культура, вероисповедание, сексуальная ориентация, инвалидность, социально-экономический класс или принадлежность к коренному населению, мигрантам, перемещенным лицам или беженцам.]**

45. [Одобрение Платформы действий правительствами и международным сообществом означает согласие с общими задачами в области развития, в основе которых лежит принцип равенства мужчин и женщин. Кроме того, признано, что устойчивое развитие человеческого потенциала для всех обществ возможно лишь в том случае, если женщины становятся

полноправными и равными партнерами в деле разработки политики и практики в области развития и пользуются их преимуществами.]

45. [~~Одобрение~~ Платформа действий ~~указывает на согласие~~ правительств и международного сообщества ~~означает согласие~~ с общими задачами в области развития, в основе которых лежит принцип равенства мужчин и женщин. Кроме того, ~~признано, оно отражает мнение о том, что ориентированное на людей устойчивое развитие человеческого потенциала~~ для всех обществ возможно лишь в том случае, если **все женщины имеют равный доступ к финансовым и экономическим ресурсам** и становятся полноправными и равными партнерами в деле разработки политики и практики в области развития и пользуются их преимуществами.]

45. [Одобрение **новых и дальнейших инициатив в развитие** Платформы действий правительствами и международным сообществом означает согласие с общими задачами в области ~~развития, в основе которых лежит принцип равенства мужчин и женщин~~ **полов и расширение прав и возможностей женщин**. Кроме того, признано, что устойчивое развитие человеческого потенциала для всех обществ возможно лишь в том случае, если женщины становятся полноправными и равными партнерами в деле разработки **любой** политики и практики ~~в области развития~~ и пользуются их преимуществами.]

45. [~~Одобрение~~ **[Приняв]** Платформу действий, правительства и международное сообщество ~~означает согласие~~ **[согласились]** с общими задачами в области развития, ~~в основе которых лежит~~ **[опирающимися на]** принцип равенства мужчин и женщин. Кроме того, ~~признано они согласились с тем, что устойчивое развитие человеческого потенциала для всех обществ возможно лишь в том случае, если женщины~~ **[всех возрастов] становятся [являются]** полноправными и равными партнерами в деле разработки политики и практики ~~в области развития во всех сферах общества и экономики~~ и пользуются их преимуществами.]

45. [~~Одобрение Платформы действий~~ **Утверждение доклада четвертой Всемирной конференции по положению женщин** правительствами и ~~международным сообществом~~ означает согласие с общими задачами в области развития, в основе которых лежит принцип равенства мужчин и женщин. Кроме того, признано, что устойчивое развитие человеческого потенциала для всех обществ возможно лишь в том случае, если женщины становятся полноправными и равными партнерами в деле разработки политики и практики в области развития и пользуются их преимуществами.]

46. Усилия, направленные на вовлечение женщин в развитие, расширились, и ориентацию на положение женщин и их основные потребности необходимо сочетать в этих усилиях с целостным подходом, опирающимся на равноправие и партнерство, защиту и поощрение всех прав человека и основных свобод **[включая право всех женщин и девочек на развитие,]** **[при признании того, что эти общечеловеческие права — гражданские, культурные, экономические, политические и социальные, включая право на развитие, — всех женщин и девочек являются всеобщими, неделимыми, взаимозависимыми и взаимосвязанными]**. Необходимо разрабатывать политику и программы, направленные на обеспечение устойчивого развития, повернутого к людям, гарантированности средств к существованию **[, крепких систем поддержки семей]** и надлежащих мер социальной защиты, включая

«сетки безопасности», равного доступа к финансовым и экономическим ресурсам и контроля над ними, **[укрепление систем поддержки семьи,]** а также ликвидацию возрастающей и непропорционально высокой нищеты среди женщин. В экономической политике, в экономических институтах и при распределении ресурсов всегда следует учитывать гендерный аспект, чтобы обеспечивать равноправное распределение дивидендов от развития.

46 бис. Необходимо активнее работать над предоставлением равного доступа к образованию, здравоохранению и социальным услугам и обеспечением прав женщин и девочек на образование и на самый высокий достижимый уровень физического и психического здоровья и благополучия на протяжении всей жизни, а также на адекватную, недорогую и общедоступную медицинскую помощь **[и обслуживание]**, включая половую гигиену и репродуктивное здоровье, особенно с учетом пандемии ВИЧ/СПИДа; эта работа тем более необходима в условиях, когда растет доля пожилых женщин.

47. Поскольку большинство женщин в мире занимается натуральным хозяйством и пользуется ресурсами окружающей среды, в деятельности по сохранению таких ресурсов и распоряжению ими для обеспечения их устойчивости необходимо признавать и учитывать женские знания и приоритеты. Нужны учитывающие гендерный аспект программы и инфраструктуры для эффективного преодоления стихийных бедствий и чрезвычайных ситуаций, которые угрожают окружающей среде, наличие средств к существованию, а также решению элементарных задач повседневной жизни. **(СОГЛАСОВАНО)**

47 бис. Жизнеобеспечение населения в государствах с ограниченными ресурсами или их дефицитом, включая малые островные развивающиеся государства, в сильнейшей степени зависит от сохранения и защиты окружающей среды. Следует признавать традиционные знания и практические навыки женщин в деле устойчивого использования биоразнообразия. **(СОГЛАСОВАНО)**

48. [Основными целями правительств и международного сообщества являются поддержание международного мира и безопасности, обеспечение социальной справедливости и прав человека и содействие повышению уровня жизни. Прочный мир во всем мире не может быть обеспечен без полномасштабного участия женщин в процессе укрепления мира на национальном и международном уровне, в частности в принятии решений. Учет соображений гендерного характера должен быть неотъемлемой частью усилий по разрешению конфликтов, а также разработки, осуществления, мониторинга и оценки всех действий во всех областях деятельности по укреплению мира.]

48. [Основными целями правительств и международного сообщества ~~являются~~ **должны быть** поддержание международного мира и безопасности, обеспечение социальной справедливости ~~и прав человека и,~~ **поощрение и защита всех прав человека, включая право на развитие, соблюдение прав женщин и девочек в условиях иностранной оккупации,** содействие повышению уровня жизни, **а также борьба с насилием в отношении женщин и девочек в ситуациях вооруженного и иного конфликта, в том числе использованием систематического изнасилования в качестве орудия войны.** Прочный мир во всем мире ~~не может~~ **должен** быть обеспечен ~~без на~~

~~основе полномасштабного участия привлечения женщин в процессе укрепления мира и применения гендерного подхода к урегулированию конфликтов, мирным процессам, поддержанию мира и миротворчеству, включая программы постконфликтного восстановления и оказание помощи в целях развития на местном, национальном, региональном и международном уровне, в частности в принятии решений. Учет соображений гендерного характера должен быть неотъемлемой частью усилий по разрешению конфликтов, а также разработки, осуществления, мониторинга и оценки всех действий по укреплению мира.]~~

48. [Основными целями правительств и международного сообщества являются поддержание международного мира и безопасности, ~~обеспечение реализация~~ социальной справедливости и прав человека ~~и~~, содействие демократии, законности, ~~благому правлению и~~ повышению уровня жизни. Прочный мир во всем мире не может быть обеспечен без полномасштабного участия женщин в процессе укрепления мира на национальном и международном уровне, в частности в принятии решений. ~~Учет соображений гендерного характера должен быть~~ **Гендерный аспект и активная роль женщин должны являться неотъемлемой частью усилий по разрешению конфликтов, а также разработки, осуществления, мониторинга и оценки всех действий во всех областях деятельности по укреплению мира миростроительства, восстановления и постконфликтных преобразований.]**

48 бис. [Осуществлению Платформы действий, в которой поставлена цель эмансипации всех женщин и полной реализации ими всех прав человека и основных свобод, будет способствовать усиление международного сотрудничества и взаимопонимания путем, в частности, полного признания культурного многообразия и диалога между культурами и цивилизациями, признаваемых международным сообществом в качестве необходимого для достижения целей Организации Объединенных Наций.]

49. Политическая воля и решимость на всех уровнях имеет важнейшее значение для обеспечения учета гендерного аспекта при принятии и реализации всеобъемлющих и имеющих практическую направленность стратегий во всех областях. Установочные обязательства необходимы для дальнейшей разработки требуемых рамок, обеспечивающих женщинам равный доступ к экономическим и финансовым ресурсам, профессиональной подготовке, услугам и институтам, контроль над ними, а также участие в принятии решений и управлении. Процессы формирования политики требуют партнерства между женщинами и мужчинами на всех уровнях. Кроме того, мужчин и мальчиков следует активно привлекать и побуждать ко всяческим усилиям по достижению целей, поставленных в Платформе действий, и ее осуществлению. (СОГЛАСОВАНО)

**50. [Предлагаемый объединенный текст:** Необходима недискриминационная и учитывающая гендерный аспект конституционная и/или законодательная база, обеспечивающая женщинам юридическое равенство и создающая благоприятные условия для реализации их прав на практике. Равенство перед законом и по закону и равная защищенность законом, сопровождаемые наличием надлежащих и оперативных средств возмещения ущерба от нарушений, осведомленностью о правах и доступом к

ресурсам, а также наличием правоохранительной и судебной систем, проявляющих понимание и учет гендерного фактора, ускорят достижение цели, заключающейся в полной реализации женщинами всех прав человека и основных свобод и в достижении равенства полов. Кроме того, при принятии соответствующих регламентационных мер и при осуществлении соответствующих законодательных реформ по вопросам глобализации, приватизации и либерализации необходимо обеспечивать всем женщинам и мужчинам равный доступ к экономическим благам, правам и возможностям и контроль над ними. Это особенно важно применительно к вопросам социальной защиты, владения имуществом, наследования и доступа к производственным ресурсам и таким базовым ресурсам, как земля, вода, санитария и продовольственная безопасность, и на это необходимо ориентировать общественно-просветительские кампании.]

51. [Насилие в отношении женщин является основным препятствием на пути к обеспечению равенства мужчин и женщин, развития и мира, будучи одной из главных проблем в области прав человека. Настоятельно необходимо осуществить меры по искоренению насилия в отношении женщин в семье, на национальном и международном уровнях. Вооруженные конфликты и чрезвычайные ситуации являются источником серьезной угрозы для жизни женщин и детей. В этой связи принятие и осуществление национального и международного законодательства, учитывающего специфику проблематики пола и предусматривающего ликвидацию насилия в отношении женщин в ходе вооруженных конфликтов, имеют важнейшее значение. Созданию благоприятных условий для обеспечения равенства мужчин и женщин, развития и мира способствуют международные документы, происходящие в настоящее время переговоры и международные дискуссии, целью которых является ограничение масштабов вооруженных конфликтов и предотвращение насилия по признаку пола, включая изнасилование.]

51. **[Все формы насилия в отношении женщин и девочек являются основным препятствием на пути к достижению целей равенства мужчин и женщин, развития и мира, будучи одной из главных проблем в области прав человека. На местном, национальном, региональном и международном уровнях необходимо ликвидировать все формы насилия в отношении женщин в семье, на национальном и международном уровнях настоятельно необходимо и девочек в частной и общественной жизни — насилие на почве пола, в частности изнасилования, сексуальная жестокость и эксплуатация, насилие на почве культурных предрассудков, в частности вред, причиняемый некоторыми видами традиционной практики или обычаев, насилие, вызываемое расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией, порнографией, этнической чисткой, иностранной оккупацией, религиозным и антирелигиозным экстремизмом и терроризмом. Вооруженные и другие конфликты, геноцид и ситуации в период после совершения геноцида, преступления против человечества, военные преступления и агрессивные войны и чрезвычайные ситуации являются источником серьезной угрозы для жизни и благополучия женщин, подростков и детей. В этой связи принятие и осуществление международных документов и национального и международного законодательства, учитывающего проблематику пола, предусматривающего ликвидацию насилия в отношении женщин в ходе вооруженных конфликтов имеют важнейшее значение для**

~~создания благоприятных условий для полного достижения равенства мужчин и женщин, развития и мира. Созданию благоприятных условий для обеспечения равенства мужчин и женщин, развития и мира способствуют международные документы, происходящие в настоящее время переговоры и международные дискуссии, целью которых является ограничение масштабов вооруженных конфликтов и предотвращение насилия по признаку пола, включая изнасилование.]~~

51. [Насилие в отношении женщин **[и девочек]** является основным препятствием на пути к обеспечению равенства мужчин и женщин, развития и мира и **[и осуществлению прав человека и основных свобод]**. Настоятельно необходимо осуществить меры ~~по искоренению ликвидации всех форм~~ насилия в отношении женщин в семье, на национальном и международном уровнях. Вооруженные конфликты и чрезвычайные ситуации являются источником серьезной угрозы для жизни женщин и детей. В этой связи ~~принятие и осуществление национального и международного законодательства, учитывающего проблематику пола и предусматривающего ликвидацию насилия в отношении женщин в ходе вооруженных конфликтов, имеет важнейшее значение~~ **существенно важно, чтобы национальное и международное законодательство в области защиты прав человека и ликвидации всех форм насилия в отношении женщин и девочек в ходе вооруженных конфликтов учитывали проблематику пола.** Созданию благоприятных условий для обеспечения равенства мужчин и женщин, развития и способствуют международные документы, происходящие в настоящее время переговоры и международные дискуссии, целью которых является ограничение масштабов вооруженных конфликтов и ~~предотвращение ликвидации~~ насилия по признаку пола, включая изнасилования.]

51. [Насилие в отношении женщин является основным препятствием на пути к обеспечению равенства мужчин и женщин, развития и мира, будучи одной из главных проблем в области прав человека. Настоятельно необходимо осуществить меры по искоренению насилия в отношении женщин в семье на национальном и международном уровнях, **включая проституцию, порнографию, торговлю женщинами, сексуальную и иные формы эксплуатации.** Вооруженные конфликты и чрезвычайные ситуации являются источником серьезной угрозы для жизни **и безопасности** женщин и детей, **особенно беженцев и внутренних перемещенных лиц.** В этой связи принятие и осуществление национального и международного законодательства, учитывающего проблематику пола и предусматривающего ликвидацию насилия в отношении женщин в ходе вооруженных конфликтов, имеют важнейшее значение. Созданию благоприятных условий для обеспечения равенства мужчин и женщин, развития и мира способствуют международные документы, происходящие в настоящее время переговоры и международные дискуссии, целью которых является ограничение масштабов вооруженных конфликтов и предотвращение насилия по признаку пола, включая изнасилование.]

51. [Насилие в отношении женщин и девочек в частной и общественной сферах является главным препятствием на пути к обеспечению равенства мужчин и женщин, развития и мира и осуществлению прав человека и основных свобод. Настоятельно необходимо осуществить меры по ликвидации всех форм насилия на всех уровнях. Важнейшее значение имеет принятие и

осуществление национального и международного законодательства, учитывающего проблематику пола.]

51 бис. [Вооруженные конфликты и чрезвычайные ситуации **также** являются источником серьезной угрозы для жизни женщин и детей. ~~В этой связи принятие и осуществление национального и международного законодательства, учитывающего проблематику пола и предусматривающего ликвидацию насилия в отношении женщин в ходе вооруженных конфликтов, имеют важнейшее значение.~~ Международные документы, происходящие в настоящее время переговоры и международные дискуссии, целью которых является ограничение масштабов вооруженных конфликтов и ~~предотвращение обьявления вне закона~~ насилия по признаку пола, включая изнасилование, имеют важнейшее значение и способствуют созданию благоприятных условий для обеспечения равенства мужчин и женщин, развития и мира.]

51 тер. [Вклад женщин в обеспечение благополучия семьи, социальное значение материнства и роль родителей в семье и воспитании детей по-прежнему признаются недостаточно. Несмотря на неоднократные заявления о стремлении укреплять и поддерживать семью, распад семей является одной из главных причин «феминизации» нищеты и других социальных проблем, от которых в несоразмерно высокой степени страдают женщины и девушки.]

51 тер. [Семья есть первичная ячейка общества и существенный фактор социальной сплоченности и интеграции, и ее стабильность следует укреплять. Она играет ключевую роль в обеспечении социальной помощи. В различных культурных, политических и социальных системах существуют различные формы семьи, и права, возможности и обязанности членов семьи следует уважать. Вклад женщин в обеспечение благополучия семьи, существенно важное значение материнства и роль родителей в семье и воспитании детей по-прежнему признаются недостаточно. Женщины также продолжают нести несоразмерно большое бремя домашних обязанностей. Такой дисбаланс необходимо последовательно устранять с использованием соответствующей политики и программ, в первую очередь ориентированных на распространение знаний, а в соответствующих случаях — с помощью законодательства.]

51 тер. [В различных культурных, политических и социальных системах существуют различные формы семей. Вклад женщин в обеспечение благополучия семьи, а также в развитие общества по-прежнему признается недостаточно. Достижение полного партнерства в общественной и частной сферах жизни невозможно без разделения на равной основе трудовых и семейных обязанностей между мужчинами и женщинами.]

52. [**Предложенный сводный текст:** Создание эффективных национальных механизмов содействия улучшению положения женщин и равенству полов требует проявления политической воли на самом высоком уровне и привлечения всех необходимых людских и финансовых ресурсов, чтобы инициировать, рекомендовать и облегчать разработку, принятие и контроль исполнения политики, законов, программ и мер по созданию потенциала для расширения прав и возможностей женщин и выступать в роли катализатора, способствующего открытому публичному диалогу по проблеме равенства полов как одной из общественных задач. Это позволило бы им содействовать улучшению положения женщин и актуализации проблематики пола в рамках политики и программ во всех областях, играть пропагандистскую роль и



обеспечивать равный доступ ко всем учреждениям и ресурсам, а также создавать условия для роста потенциала женщин во всех секторах. Реформы, необходимые для решения задач в условиях меняющегося мира, имеют существенно важное значение для обеспечения равного доступа женщин к учреждениям и организациям. Организационные и концептуальные изменения являются стратегически важным аспектом создания благоприятных условий для осуществления Платформы действий.]

53. Программную поддержку в целях расширения возможностей, потенциала и масштабов деятельности женщин необходимо осуществлять на двух уровнях: с одной стороны, на уровне программ, направленных на удовлетворение особых потребностей женщин в области создания потенциала, организационного строительства и расширения прав и возможностей; и, с другой стороны, на уровне актуализации проблематики пола в рамках всех мероприятий по разработке и осуществлению программ. Особенно важно в порядке решения текущих задач в области содействия равенству полов начать разработку программ в новых областях. **СОГЛАСОВАНО**

53 бис. **[Девушки и женщины всех возрастов с любой формой инвалидности чаще всего относятся к более уязвимым и незащищенным слоям общества. Таким образом, при разработке политики и программ необходимо всегда учитывать и решать волнующие их проблемы. Вовлечение их в основное русло развития требует принятия на всех уровнях особых мер.]**

54. Разработка эффективных и скоординированных планов и программ полной реализации Платформы действий требует точных сведений о положении женщин и девочек и точных полученных в ходе исследований данных и информации, дезаггегированных по признаку пола, краткосрочных и долгосрочных согласованных по срокам ориентировочных показателей и поддающихся измерению целей и контрольных механизмов для оценки прогресса. **[Необходимо также предпринять усилия в целях обеспечения укрепления потенциала всех участников и повышения степени прозрачности и отчетности в отношении мер, принимаемых для достижения этих целей на национальном уровне]**

55. [Необходимым условием достижения целей обеспечения равенства мужчин и женщин, развития мира является оказание поддержки, выражающейся в выделении людских и финансовых ресурсов на конкретные и целевые виды деятельности на национальном и международном уровнях, а также уделении предметного внимания этим целям во всей бюджетной деятельности.]

55. [Необходимым условием реализации достижения целей обеспечения равенства полов, развития и мира является оказание поддержки, выражающейся в выделении всех необходимых людских, финансовых и материальных ресурсов на местном, региональном и международном уровнях, а также расширение международного сотрудничества. Особое значение имеет необходимость уделения непосредственного внимания этим целям во всех бюджетных процессах на национальном и международном уровнях.]

55. [Необходимым условием реализации целей обеспечения равенства мужчин и женщин, развития и мира на национальном и международном

~~уровнях~~ является оказание поддержки, выражающейся в выделении людских и финансовых ресурсов на конкретные и целевые виды деятельности, а также ~~уделении непосредственного внимания этим целям во всей бюджетной деятельности на национальном и международном уровнях~~ во всех национальных и международных бюджетах.]

55. [Необходимым условием [полной] реализации ~~целей обеспечения равенства мужчин и женщин, развития и мира~~ **[прав человека всех женщин и девушек]** на национальном и международном уровне является оказание поддержки, выражающейся в выделении людских и финансовых ресурсов на конкретные и целевые виды деятельности, а также уделении непосредственного внимания этим целям во всей бюджетной деятельности на национальном и международном уровнях.]

55 бис. Признавая сохранение и рост бремени нищеты для женщин во многих странах, прежде всего в развивающихся странах, крайне важно продолжать с учетом проблематики пола анализировать, модифицировать и осуществлять комплексные макроэкономические и социальные политику и программы, в том числе, в частности, касающиеся проблем структурной перестройки и внешней задолженности, в целях обеспечения всеобщего и равноправного доступа к социальным услугам, в первую очередь к получению образования и качественному медицинскому обслуживанию по доступным ценам и равного доступа к экономическим ресурсам и контроля над ними. (СОГЛАСОВАНО)

## **A. Меры, которые следует принять на национальном уровне**

### **Меры, которые следует принять правительствам (СОГЛАСОВАНО)**

100(a) Для постановки и содействия использованию четких кратко- и долгосрочных целей, оговоренных временными рамками, или показателей, поддающихся измерению, включая в надлежащих случаях квоты, в интересах более сбалансированной представленности полов, включая обеспечение женщинам, на началах равенства с мужчинами, равного доступа и полномасштабного участия во всех областях и на всех уровнях жизни страны, особенно на директивных и руководящих постах, в политических партиях и политической деятельности, во всех правительственных министерствах и в ключевых директивных институтах, а также в местных органах и ведомствах, занимающихся вопросами развития; (СОГЛАСОВАНО)

100(e) для решения проблемы устранения препятствий, с которыми сталкиваются женщины, особенно из числа коренного и других уязвимых групп населения, в получении доступа и участии в политике и принятии решений, включая недостаточный уровень профессиональной подготовки, двойное бремя оплачиваемого и неоплачиваемого труда женщин, отношение в обществе и социальные стереотипы;

101(a) для обеспечения принятия политики, которая гарантировала бы равный доступ к образованию и устранение неравенства между полами в области образования, в том числе в области профессионально-технической подготовки, науки и техники, и завершение девочками начального образования, особенно теми, кто живет в сельской местности и неблагополучных районах, и

возможности продолжения образования на всех уровнях для всех женщин и девушек; **(СОГЛАСОВАНО)**

101(b) для поддержки осуществления планов и программ действий в целях обеспечения качественного образования и повышения численности контингентов школьников и школьниц и ликвидации дискриминации по признаку пола, а также стереотипных представлений о полах в учебных программах и материалах, а также в процессе образования; **(СОГЛАСОВАНО)**

101(c) **[для обеспечения благоприятной учебной среды для девочек и мальчиков, способствующей равенству полов, развитию, миру и соблюдению прав человека, а также [полному уважению многообразия] [культурных, религиозных и [всех] других форм многообразия] [всех форм многообразия];**

101(d) для ускорения принятия мер и укрепления политической воли к ликвидации разрыва между полами в системе начального и среднего образования к 2005 году и обеспечению бесплатного обязательного и всеобщего начального образования для девочек и мальчиков к 2015 году, о чем говорилось на нескольких всемирных конференциях, и отказу от политики, которая, как было доказано, усугубляет и делает необратимым этот разрыв; **(СОГЛАСОВАНО)**

101(e) для разработки с учетом фактора пола учебных программ для детских садов и начальных школ, профессионально-технических училищ и университетов в целях борьбы со стереотипными представлениями о роли полов как одной из коренных причин сегрегации в трудовой жизни; **(СОГЛАСОВАНО)**

102(a) для разработки и осуществления политики, которая поощряла и защищала бы реализацию женщинами всех прав человека и основных свобод, а также для создания таких условий, при которых нарушения прав женщин и девочек стали бы нетерпимым явлением; **(СОГЛАСОВАНО)**

102(b) для создания и сохранения недискриминационных и обеспечивающих учет гендерных факторов нормативно-правовых рамок с **[целью отмены к 2005 году] [ориентацией на скорейшую отмену]** дискриминационных положений, а также для ликвидации пробелов в законодательстве, в силу которых женщины и девочки не имеют надлежащей защиты их прав и эффективных средств судебной защиты против дискриминации по признаку пола;

102(d) для ратификации Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, ограничения сферы применения любых оговорок к ней и снятия всех оговорок, которые противоречат объекту и цели Конвенции или иным образом несовместимы с применимыми нормами международного договорного права; **(СОГЛАСОВАНО)**

102(e) **[для проведения государствами-участниками в надлежащих случаях обзора всего действующего законодательства и политики с целью обеспечить их соответствие и сообразность положениям КЛДОЖ и других соответствующих международно-правовых актов по правам человека, а также обеспечить, чтобы будущее законодательство составлялось соответствующим же образом;]**

102(g) для рассмотрения вопроса о ратификации Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин;  
**(СОГЛАСОВАНО)**

102(h) для разработки, обзора и осуществления законов **[, практических методов и процедур]** **[, а также для содействия формированию позитивного отношения]** в целях запрещения и ликвидации всех форм дискриминации **[в отношении женщин и девочек]** **[по признаку пола, расовой или этнической принадлежности, религии или вероисповедания, инвалидности, возраста или сексуальной ориентации];**

102(i) для принятия мер, включая программы и политику, к обеспечению того, чтобы материнство, воспитание детей и роль женщин в продолжении рода не использовались в качестве основы для дискриминации и не ограничивали возможности полноценного участия женщин в жизни общества;  
**(СОГЛАСОВАНО)**

**Альтернативный вариант:** **[для искоренения дискриминационной практики, которая сдерживает полномасштабное участие женщин в жизни общества и в основе которой лежат различные функции и виды деятельности, выполняемые ими на протяжении своей жизни];**

102(j) **[для принятия мер с тем, чтобы положить конец дискриминации по признаку сексуальной ориентации; пересмотреть и отменить законы, которые делают уголовно-наказуемыми гомосексуальные акты, поскольку такие законы способствуют созданию климата, поощряющего дискриминацию и насилие в отношении женщин, которые являются или ассоциируются в восприятии с лесбиянками; и бороться с насилием и преследованиями в отношении этих категорий женщин];**

102(k) для обеспечения того, чтобы процесс реформы национальной, законодательной и административной системы, в том числе связанный с земельной реформой, децентрализацией и переориентацией экономики, содействовал правам женщин, особенно сельских и неимущих женщин, и для принятия мер к тому, чтобы поощрять и реализовывать эти права за счет предоставления женщинам равного доступа к экономическим ресурсам и контроля над такими ресурсами, включая землю, право владеть имуществом, право наследовать имущество, получение кредитов и участие в традиционных системах сбережений, например женских банках и кооперативах;  
**(СОГЛАСОВАНО)**

102(l) для надлежащего учета гендерного фактора в национальной политике, правилах и практике в области иммиграции и предоставления убежища, с тем чтобы поощрять и защищать права всех женщин, включая рассмотрение мер к признанию фактов преследования и насилия по мотивам половой принадлежности **[при оценке оснований для предоставления статуса беженца и убежища];**

102(m) *для обеспечения ответственности всех участников за защиту и поощрение прав человека женщин;*

**для обеспечения подотчетности всех правительств за защиту и поощрение прав человека женщин и принятие всех надлежащих мер по ликвидации**

**дискриминации и насилия в отношении женщин со стороны любого лица, организации или предприятия;**

102(п) *в целях создания комплексных стимулов для частного сектора и учебных заведений, которые содействовали бы принятию и повышению эффективности соблюдения недискриминационных законов;*

103(а) *для введения во всех государствах эффективного законодательства по обеспечению защиты женщин от насилия и согласования всех законов в целях недопущения повторных проявлений насилия в отношении лиц, пострадавших от этого насилия;*

для введения во всех государствах эффективного законодательства [ , в частности издания судебных приказов о защите,] по обеспечению защиты [всех] женщин [и девочек] от [всех форм] насилия [и других форм жестокого обращения] [ , поощрения сообщения о случаях такого насилия и обеспечения того, чтобы дела быстро передавались в судебные органы; содействия предоставлению правовой помощи, убежища и оказанию социальной, медицинской и психологической поддержки и] и [согласования всех законов] [~~в целях недопущения повторных проявлений насилия в отношении лиц, пострадавших от этого [этого] насилия~~ обеспечения того, чтобы лица, пострадавшие от насилия, не подвергались косвенно наказанию за жалобу на жестокое обращение или за разрыв взаимоотношений с человеком, допускавшим такое обращение] [в целях недопущения повторных проявлений насилия в отношении лиц, пострадавших от этого насилия, и предоставления правовой помощи, убежища и оказания социальной, медицинской и психологической поддержки] [ , и применения новаторских подходов к тому, чтобы предупреждать бытовое насилие в отношении женщин и девочек, особенно применительно к защите детей, в партнерстве с частным сектором, людскими коллективами и НПО];

[для принятия необходимых мер по защите всех женщин и девочек от всех форм насилия путем предоставления правовой помощи, защиты, оказания медицинской, психологической и другой поддержки и поощрения всех женщин к тому, чтобы они сообщали о всех случаях направленного против них насилия путем учета проблематики пола в рамках правоохранительной и судебной систем в целях обеспечения рассмотрения с учетом фактора пола всех дел и защиты жертв от дальнейшего насилия, притеснений и рецидивов жестокого обращения];

новый пункт 103 (а) для безотлагательного изучения и, при необходимости, пересмотра действующего законодательства о насилии в отношении женщин с целью обеспечить защиту всех женщин и девочек от всех форм психического, психологического и сексуального насилия и предоставить им средства правовой защиты;

для введения в первоочередном порядке эффективного законодательства, в частности издания судебных приказов о защите и изучения и, при необходимости, пересмотра действующего законодательства с целью обеспечить защиту всех женщин и девочек от насилия; и принятия необходимых мер по защите всех женщин и девочек от всех форм насилия путем предоставления правовой помощи, защиты, оказания медицинской, психологической и другой поддержки и поощрения всех женщин к тому,

чтобы они сообщали о всех случаях направленного против них насилия путем учета гендерных аспектов в работе правоохранительной и судебной систем в целях обеспечения рассмотрения всех дел с учетом гендерных аспектов, оперативной передачи дел в судебные органы и защиты жертв от дальнейшего травмирования, притеснений и рецидивов насилия;

103(b) для рассмотрения всех форм насилия в отношении женщин в качестве публичного правонарушения, наказуемого по закону;

для рассмотрения всех форм насилия в отношении женщин и девочек [всех возрастов] в качестве уголовного преступления, преследуемого по закону [включая насилие в результате дискриминации по признаку расовой или этнической принадлежности, религии или вероисповедания, инвалидности, возраста или сексуальной ориентации] [включая насилие в результате всех форм дискриминации] [и обеспечения его осуществления]

103(c) для принятия законодательства и/или укрепления соответствующих механизмов в целях рассмотрения уголовных дел, связанных с насилием в быту [или семье], [включая супружеское изнасилование и сексуальное насилие над женщинами и девочками,] и обеспечения, чтобы такие дела передавались в суд без задержек;

103(d) для разработки, принятия и полного осуществления законов и, когда это уместно, других мер, таких, как стратегии и просветительские программы, для искоренения вредных обычаев или традиционной практики [включая калечащие операции на женских половых органах, принуждение к браку и так называемые преступления по долгу чести], которые представляют собой нарушение прав человека женщин и девочек и создают помехи для полного осуществления ими своих прав человека и основных свобод, и активизации усилий в сотрудничестве с местными женскими группами по повышению осведомленности общества в целом и отдельных лиц о том, каким образом эта традиционная практика и обычаи нарушают права человека женщин;

103(e) для дальнейшего проведения исследований в целях лучшего понимания первопричин всех форм насилия в отношении женщин, с тем чтобы разработать программы и принять меры, направленные на ликвидацию этих форм насилия; (СОГЛАСОВАНО)

103(f) для борьбы, в рамках проводимой политики и программ, с расизмом и насилием на расовой почве в отношении женщин и девочек; (СОГЛАСОВАНО)

103(g) для принятия немедленных мер, при полном участии коренных народов, для изучения проблемы особенно сильного воздействия насилия на женщин из числа коренного населения в целях осуществления приемлемых в культурном отношении программ и оказания услуг для ликвидации всех форм насилия;

103(h) содействия укреплению психического здоровья женщин и девочек, включения психиатрических услуг в системы первичного медико-санитарного обслуживания, разработки программ поддержки, учитывающих нужды женщин, и профессиональной подготовки медицинских работников здравоохранения для выявления девочек и женщин всех возрастов, которые

подверглись той или иной форме насилия, и оказания им помощи;  
(СОГЛАСОВАНО)

103(i) для принятия и поощрения комплексного подхода к реагированию на случаи насилия в отношении девочек, девушек, женщин и престарелых женщин, в рамках которого учитывалось бы разнообразие ситуаций и предусматривались бы просвещение медицинских работников и оказание надлежащих медицинских и социальных услуг, организация просветительских программ для пересмотра сложившихся представлений, которые способствуют укоренению зависимого статуса женщин и стереотипов в их отношении, проведение программ и учебных мероприятий без отрыва от производства, поощрение экономического равенства и расширение возможностей женщин;

104(a) для анализа и изучения первопричин торговли людьми, особенно женщинами и девочками, с уделением особого внимания, в частности, необразованности, хронической безработице, дискриминации, отсутствию реальных экономических возможностей, феминизации нищеты и наличию спроса в этой области;

для разработки и применения эффективных мер по борьбе с различными формами торговли женщинами и девочками *для целей проституции, порнографии, педофилии и других форм эксплуатации и их искоренению* при помощи стратегии, включающей в себя: а) кампании по предупреждению такой торговли, включая обращение к первопричинам торговли, таким, как отсутствие экономических возможностей и *образованности* и наличие рыночного спроса в этой области; б) помощь жертвам такой торговли и их защиту; и с) судебное преследование торговцев *и их пособников*;

для разработки и укрепления юридических механизмов и стратегий по борьбе с торговлей людьми, включая текущие усилия по разработке нового международно-правового документа о предупреждении и пресечении торговли людьми и наказании за нее, и принятия мер, в сотрудничестве с национальными и международными правоохранительными организациями, а также, при необходимости, с НПО, для предупреждения и искоренения всех форм торговли женщинами и девочками для целей проституции, порнографии, педофилии и других форм эксплуатации. Такие меры могут включать: активизацию международного сотрудничества между государствами происхождения, транзита и назначения, пресечение торговли и наказание за нее, в том числе при помощи более эффективного национального законодательства; более точное определение понятия преступления «торговля людьми» во всех его аспектах, ужесточение наказания за него и поощрение международного сотрудничества в следственной работе и обмена информацией и статистическими данными о тенденциях в области торговли женщинами и девочками, а также недопущение того, чтобы женщины и девочки, ставшие жертвами торговли, включая беженцев и перемещенных лиц, преследовались в судебном порядке за незаконный въезд в страну или проживание;

104(b) для поощрения координации в целях более активного обмена информацией и предоставления данных о выводах и тенденциях в области насилия в отношении женщин, особенно в области торговли ими;

для разработки и применения эффективных мер по борьбе со всеми формами торговли женщинами и девочками при помощи стратегии, включающей в себя кампании по предупреждению торговли, обмен информацией, помощь жертвам и их защиту и судебное преследование торговцев и их пособников;

104(c) для рассмотрения в рамках правовой системы и в соответствии с национальной политикой мер по недопущению того, чтобы жертвы торговли людьми, в частности женщины и девочки, подвергались судебному преследованию за незаконный въезд в страну или проживание с учетом того, что они являются жертвами эксплуатации;

104(d) для создания координационного механизма, например назначения национального докладчика, в целях содействия обмену информацией и предоставления данных о выводах и тенденциях в области насилия в отношении женщин, в частности в области торговли ими;

105(a) для разработки или повышения эффективности политики, направленной на решение проблем распада семей и их незащищенности;

106(a) для изучения возможности принятия, при необходимости, национального законодательства, согласующегося с Конвенцией о биологическом разнообразии, для сохранения знаний, новаторских идей и практики женщин в местах проживания коренного населения и местных общинах, связанных с народной медициной, биологическим разнообразием и местными технологиями; (СОГЛАСОВАНО)

107(a) для разработки политики, направленной на устранение, в первоочередном порядке, новых и сохраняющихся угроз здоровью, таких, как малярия, туберкулез, ВИЧ/СПИД и другие заболевания, признаваемые Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ) как имеющие серьезное воздействие на состояние здоровья, включая те из них, которые являются причиной самой высокой смертности и заболеваемости;

107(a) бис для обеспечения того, чтобы сокращение уровня заболеваемости и смертности среди матерей было одной из первоочередных задач сектора здравоохранения и чтобы женщины имели свободный доступ к основным видам акушерско-гинекологической помощи, хорошо оснащенным и укомплектованным надлежащим персоналом службам охраны материнства, квалифицированному родовспоможению, экстренной акушерской помощи, эффективной системе направления пациентов и их перевозки, когда это необходимо, в руки более квалифицированных специалистов, услугам по уходу в послеродовой период и планированию семьи в целях, в частности, содействия обеспечению безопасного материнства, и уделения первоочередного внимания мерам по предупреждению, выявлению и лечению рака молочной железы, шейки матки и яичника и остеопороза, а также передаваемых половым путем инфекций, включая ВИЧ/СПИД; (СОГЛАСОВАНО)



107(b) для сбора и распространения последних и достоверных данных о смертности и заболеваемости женщин и проведения дальнейших исследований по изучению воздействия социально-экономических факторов на состояние здоровья девочек и женщин всех возрастов, а также исследований по вопросу об оказании медицинских услуг девочкам и женщинам и том, как они пользуются такими услугами, а также о значении программ профилактики заболеваний и поощрения здорового образа жизни для женщин; **(СОГЛАСОВАНО)**

107(c) **в целях предоставления финансовых средств для дальнейшей подготовки статистических данных в области здравоохранения, включая медицинские исследования по заболеваниям сердца и эпидемиологические исследования, учитывающие гендерные аспекты, и для проведения клинических испытаний с участием женщин для сбора базовой информации о дозировке, побочных эффектах и действенности лекарств, включая противозачаточные средства, отвечающие этическим стандартам в области исследований и испытаний;**

107(d) для обеспечения всеобщего и равного доступа женщин и мужчин на протяжении всей их жизни, на основе принципа равенства между женщинами и мужчинами, к социальным услугам, связанным с охраной здоровья, включая образование, снабжение чистой водой и безопасные средства санитарии, питание, обеспечение продовольственной безопасности и программы санитарного просвещения; **(СОГЛАСОВАНО)**

107(e) для уделения первоочередного внимания немедленному принятию мер в рамках основных направлений деятельности по дальнейшему осуществлению программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию, как это предусмотрено Генеральной Ассамблеей в ее резолюции S-21/2 от 2 июля 1999 года, в сотрудничестве с НПО;

107(f) для разработки политики по обеспечению первичного медико-санитарного обслуживания и оказанию услуг по охране репродуктивного здоровья в самых широких масштабах, с тем чтобы, в частности, преодолеть отставание в удовлетворении потребностей в противозачаточных средствах и поощрять безопасное материнство;

107(g) *для проведения анализа и пересмотра действующего законодательства в области здравоохранения для учета новых потребностей женщин и девушек в услугах и уходе в результате пандемии ВИЧ/СПИДа и новой информации о потребностях женщин в конкретных программах охраны психического здоровья и предупреждения профессиональных заболеваний и в связи с процессом старения;*

для анализа и пересмотра [когда это необходимо или уместно,] действующего законодательства в области здравоохранения [и/или политики] [и услуг] для отражения ~~отражения~~ **выполнения обязательств, определенных в Платформе действий, в целях обеспечения максимально качественного обслуживания и удовлетворения** [обязательств по обеспечению самых высоких стандартов в области здравоохранения, в том числе в области охраны сексуального и репродуктивного здоровья, и удовлетворения] новых ~~потребностей~~ **нужд** женщин и девочек в услугах и уходе в результате

пандемии ВИЧ/СПИДа [~~и новой информации о, а также~~] потребностях женщин в конкретных программах охраны психического здоровья и предупреждения профессиональных заболеваний [~~женщин и девушек в услугах и уходе в результате пандемии ВИЧ/СПИДа и новой информации о потребностях женщин в конкретных программах охраны психического здоровья и предупреждения профессиональных заболеваний и в связи с процессом старения и нужд женщин всех возрастов в таких областях, как лечение болезней, передаваемых половым путем, и ВИЧ/СПИД, охрана психического здоровья и гигиена труда~~];

107(h) для принятия законодательства и/или мер по недопущению дискриминации и обеспечению уважения права на частную жизнь лиц, больных ВИЧ/СПИДом и носителей передаваемых половым путем инфекций, в том числе женщин и молодых людей, с тем чтобы они имели доступ к информации, необходимой для предупреждения дальнейшей передачи ВИЧ/СПИДа и передаваемых половым путем заболеваний, и могли обратиться за медицинской помощью и услугами, не опасаясь морального осуждения, дискриминации или насилия; (СОГЛАСОВАНО)

107(i) для изучения проблемы [медицинских последствий] абортов в небезопасных условиях как одной из главных [проблем здравоохранения и серьезной] причин смерти и травмирования матерей; и в тех случаях, когда это не противоречит закону, системы здравоохранения должны [~~в случаях, когда это не противоречит закону, системы здравоохранения должны~~] готовить медицинский персонал и оснащать его необходимой техникой и принимать другие меры по обеспечению безопасности и доступности абортов [~~обеспечению безопасности и доступности абортов~~ для оказания безопасных и доступных услуг по производству абортов и послеабортному уходу], [а также для принятия дополнительных мер по охране здоровья женщин и, как это предусмотрено в пункте 106(k) Платформы действий, изучения возможностей пересмотра законов, предусматривающих меры наказания для женщин, совершающих незаконные аборты];

107(j) для пропаганды и совершенствования комплексных и учитывающих гендерные аспекты стратегий предотвращения курения для всех женщин, особенно девушек и подростков и беременных женщин, которые включали бы в себя, в частности, программы и услуги в области просвещения, профилактики курения и избавления от этой привычки и меры по уменьшению риска «пассивного курения», и для поддержки усилий по разработке международной рамочной конвенции ВОЗ по борьбе с курением; (СОГЛАСОВАНО)

108(a) для обеспечения того, чтобы женщины всех возрастов полностью реализовали свои сексуальные права, без принуждения, дискриминации и насилия, в частности путем разработки законодательства, распространения информации и содействия предоставлению доступных и дешевых услуг;

109(aa) для учета гендерных аспектов в основной макроэкономической политике и политике социального развития и в национальных программах развития; (СОГЛАСОВАНО)

109(a) для учета гендерных аспектов по мере необходимости на начальном и последующем этапах разработки, при принятии и осуществлении всех бюджетных процессов с целью содействовать справедливому, эффективному и соответствующему распределению ресурсов и составлению надлежащих бюджетов для поддержки программ в области равенства полов и развития, которые содействуют расширению прав и возможностей женщин, и разработке необходимых аналитических и методологических средств и механизмов контроля и оценки; (СОГЛАСОВАНО)

109(b) [для увеличения инвестиций в социальный сектор, в частности в сфере образования и здравоохранения, в качестве главной стратегии достижения целей развития и ликвидации нищеты, с тем чтобы обеспечить равенство мужчин и женщин и расширение прав и возможностей женщин];

[для увеличения в случае необходимости и эффективного использования инвестиций в социальный сектор, в частности в сфере образования и здравоохранения, в целях достижения равенства мужчин и женщин и расширения прав женщин в качестве основной стратегии достижения целей развития и ликвидации нищеты];

109(c) бис для принятия мер по ликвидации непропорциональной доли женщин, проживающих в условиях нищеты, особенно сельских женщин, путем осуществления национальных программ ликвидации нищеты, в рамках которых основное внимание уделяется гендерной перспективе, и расширению прав и возможностей женщин, включая краткосрочные и долгосрочные цели;

110(a) для создания системы социального обеспечения для бедных женщин с учетом неопределенностей и условий работы, связанных с глобализацией;

для создания системы социального обеспечения для [бедных] женщин [в частности женщин в сельскохозяйственном и неформальном секторах,] с учетом неопределенностей и условий работы, связанных с глобализацией;

для создания и обеспечения равного доступа к системам социальной защиты с учетом специфических потребностей [бедных] женщин [проживающих в условиях нищеты], демографических изменений и изменений в обществе в целях защиты от неопределенности и изменений в условиях работы в связи с глобализацией и [работы в целях] обеспечения, чтобы новые нестандартные формы работы отвечали требованиям социальной защиты;

110(a) бис для проведения социально-экономической политики, которая содействует устойчивому развитию и поддержке и обеспечению программ ликвидации нищеты, особенно среди женщин, путем, в частности, обеспечения профессионально-технической подготовки, равного доступа к ресурсам, кредитам, в том числе микрокредитам, информации, технологии и рынкам, а также разработки и осуществления надлежащих стратегий развития предпринимательства, самозанятости, кооперации и работы по найму в интересах наиболее бедных и маргинализированных групп женщин, в частности сельских женщин, женщин из числа коренного населения и домохозяйств, возглавляемых женщинами, включая пожилых женщин;

111(a) для содействия работе женщин по найму посредством, в частности, содействия надлежащей социальной защите, упрощения административных процедур, устранения кредитно-денежных препятствий, если в этом есть необходимость, и других мер, таких, как доступ к венчурному капиталу, кредитным механизмам, микрокредитам и другому финансированию, способствующих созданию микропредприятий, мелких и средних предприятий; **(СОГЛАСОВАНО)**

112(a) для создания или укрепления существующих организационных механизмов на всех уровнях в целях сотрудничества с национальными механизмами, усиления общественной поддержки в вопросах равенства мужчин и женщин, в сотрудничестве с гражданским обществом, в частности женскими НПО; **(СОГЛАСОВАНО)**

112(b) для обеспечения того, чтобы мандаты, роли и обязанности организационных механизмов были четко определены и популяризированы; для их обеспечения необходимыми устойчивыми людскими и финансовыми ресурсами; и для обеспечения их присутствия на самом высоком уровне во всех департаментах правительства и всех других директивных органов, с тем чтобы гендерная проблематика учитывалась во всех областях политики и чтобы ответственность правительства за политику обеспечения равенства полов распространялась на эти области;

для принятия мер по дальнейшему продвижению и улучшению положения женщин на высшем уровне путем укрепления национальных механизмов учета гендерной перспективы в целях скорейшего расширения прав и возможностей женщин в политической, экономической и социальной областях;

112(c) для выделения в рамках национальных бюджетов адекватных ресурсов для национальных механизмов по улучшению положения женщин, с тем чтобы они могли выполнять свои мандаты;

для выделения адекватных ресурсов [~~в рамках национальных бюджетов~~] национальным механизмам по улучшению положения женщин, с тем чтобы они могли выполнять свои мандаты;

для предоставления национальным механизмам необходимых людских и финансовых ресурсов, в том числе посредством изучения нетрадиционных механизмов финансирования, в целях учета гендерной перспективы во всех аспектах политики, программ и проектов;

112(d) для рассмотрения возможности создания эффективных комиссий или других учреждений, содействующих созданию равных возможностей; **(СОГЛАСОВАНО)**

112(e) для укрепления усилий по полному осуществлению национальных планов действий, разработанных в рамках осуществления Пекинской платформы действий, и в случае необходимости внесения изменений в национальные планы или их разработки на будущее; **(СОГЛАСОВАНО)**

112(f) для того чтобы все стратегии и политика правительства в области информации строились с учетом гендерных факторов;

113(a) для обеспечения национальных статистических бюро организационной и финансовой поддержкой для сбора, комбинирования и распространения данных по мере необходимости с разбивкой по признаку пола, возрастным группам и другим соответствующим факторам в форматах, доступных для общественности и органов, разрабатывающих политику, в интересах, в частности, гендерного анализа, контроля и оценки достигнутых результатов **[и в целях содействия новой работе по получению статистических данных и показателей, особенно в областях, в которых практически отсутствует информация]**;

113(b) для наращивания национального потенциала в деле проведения ориентированных на вопросы политики и связанных с гендерной проблематикой научных исследований и исследований результативности, проводимых университетами, национальными научно-исследовательскими/учебными институтами в целях обеспечения процесса разработки политики на основе имеющихся знаний; **(СОГЛАСОВАНО)**

## **В. Меры, которые следует принять на национальном уровне**

**Меры, которые следует принять правительствам, частному сектору, неправительственным организациям и другим членам гражданского общества**

114(a) **[для содействия созданию программ профессиональной подготовки и правовой грамотности, которые наращивают и поддерживают потенциал женских организаций по защите прав человека и основных свобод женщин и девочек;]**

114(b) для содействия сотрудничеству и **[в случае необходимости/и развитию надлежащих партнерских отношений]** между **[органами управления различных уровней]**, НПО, низовыми организациями, традиционными, общинными **[и религиозными]** лидерами в целях поощрения и защиты прав человека и девочек **[и достоинства и ценности человеческой личности]**;

115(a) для принятия комплексного подхода к охране физического и психического здоровья женщин в течение всей их жизни, включая не только оказание медицинских услуг, но и мероприятия по поощрению здорового образа жизни, просветительскую работу и профилактику болезней в целях учета биологических, поведенческих, социальных и экономических факторов здоровья;

115(b) **[следует поощрять гендерный баланс на всех уровнях системы здравоохранения]**

115(c) бис для укрепления мер по улучшению питания всех девочек и женщин с учетом последствий сильного и умеренного недоедания и того обстоятельства, что последствия питания ощущаются всю жизнь, а также с учетом взаимосвязи между здоровьем матери и ребенка посредством оказания и активизации содействия программам по сокращению масштабов недоедания, таким, как программы питания в школах, программы питания матерей и детей и обогащение диеты микрокомпонентами, при уделении особого внимания устранению гендерных различий в питании; **(СОГЛАСОВАНО)**

115(d) для обзора инициатив в отношении реформы сектора здравоохранения и их воздействия на охрану здоровья женщин, в частности на обеспечение медицинских услуг для бедных слоев населения в сельских и городских районах и для обеспечения полного и равного доступа всех женщин к услугам в области здравоохранения;

для проведения **[при полном участии женщин]** обзора инициатив в отношении реформы сектора здравоохранения и их воздействия на охрану здоровья женщин, в частности на обеспечение здравоохранения **[здравоохранения медицинского обслуживания]** для бедных слоев населения в сельских и городских районах и для обеспечения полного и равного доступа всех женщин к услугам в области здравоохранения **[здравоохранения медицинского обслуживания]** **[для улучшения реагирования систем здравоохранения на разнообразие потребностей женщин; и для рассмотрения возможности использования информационных и коммуникационных технологий, таких, как telehealth, в преодолении препятствий к получению доступа к услугам здравоохранения];**

**Пересмотренный вариант:** для обзора и постоянного наблюдения за воздействием инициатив в отношении реформы сектора здравоохранения на полное осуществление женщинами своих прав человека, в частности в отношении обеспечения медицинских услуг для бедных слоев населения в сельских и городских районах и для обеспечения того, чтобы реформы гарантировали женщинам полный и равноправный доступ к медицинским услугам, в том числе к услугам в области репродуктивного и сексуального здоровья;

115(e) для *переориентации медико-санитарной информации, услуг и профессиональной подготовки работников системы здравоохранения в целях учета гендерной специфики и интересов пользователей в отношении навыков межличностного обмена и коммуникации и права пользователей на неприкосновенность частной жизни и конфиденциальность;*

для переориентации **[с целью удовлетворения медицинских потребностей всех женщин и девушек]** **[медицинских учреждений,]** медико-санитарной информации, **[включая информацию о методах планирования семьи,]** услуг и профессиональной подготовки работников системы здравоохранения в целях учета гендерной специфики и права пользователей ~~**[право пользователей уважения интересов женщин и девочек]**~~ в отношении навыков межличностного общения и коммуникации и права пользователей **[а также для защиты и уважения права пользователей]** **[и интересов пользователей в отношении навыков межличностного общения и коммуникации и прав пользователей на уважение прав женщин]** на неприкосновенность частной жизни и ~~**[и]**~~ конфиденциальности **[и грамотный выбор/согласие]** ~~**[интересов пользователей в отношении навыков межличностного общения и коммуникации и права пользователей на неприкосновенность частной жизни и конфиденциальность]**~~ **интересов женщин и права на неприкосновенность частной жизни, конфиденциальность и согласие, основанные на полученной информации];**

115(f) для разработки и осуществления программ при полномправном участии молодежи в целях их просвещения и информирования о вопросах сексуального и репродуктивного здоровья; (из согласованных выводов,

принятых на сорок третьей сессии Комиссии по положению женщин, «Женщины и здоровье»)

115(g) для разработки и осуществления программ по сокращению числа ранних беременностей и оказания поддержки беременным подросткам и матерям в возрасте до 20 лет, в частности во избежание оставления ими школы.

115(h) [Новые технологии должны применяться для удовлетворения потребностей женщин в здравоохранении, в том числе в репродуктивной области, [за счет разработки, в частности, противозачаточных средств для женщин, бактерицидных средств, диагностики заболеваний, передаваемых половым путем, и однократных средств лечения таких заболеваний];

116(a) для разработки и использования практических механизмов и показателей учета гендерной проблематики в основных видах деятельности, включая исследования, статистические данные и информацию, касающуюся гендерных аспектов;

для разработки и использования [основных направлений, руководящих указаний и других] практических механизмов и показателей [для скорейшего] учета гендерной проблематики в основных видах деятельности, включая исследования [аналитические методы и методологии, профессиональную подготовку, целевые исследования], статистические данные и информацию, касающиеся [основанные на] гендерных аспектов;

117(a) для предоставления равных возможностей и благоприятных условий для женщин всех возрастов и происхождений на равных с мужчинами правах путем поощрения их привлечения к политической жизни и их участия на всех уровнях; (СОГЛАСОВАНО)

117(a) бис для поощрения выдвижения большего числа кандидатов из числа женщин, в том числе, в частности, через политические партии, посредством квот и других соответствующих мер для избрания в парламенты и другие законодательные структуры в целях увеличения их доли и вклада в разработку государственной политики;

117(b) [для содействия тому, чтобы женщины на высоких должностях выступали в роли образцов для подражания и наставников для других женщин и для подготовки списков возможных лидеров из числа женщин];

118(a) бис для содействия укреплению существующих и формирующихся учреждений микрокредитования и их потенциала, в том числе посредством поддержки со стороны международных финансовых учреждений, с тем чтобы кредитные и иные связанные с этим услуги в сфере самозанятости и доходобразующей деятельности могли предоставляться все большему числу людей, живущих в условиях нищеты, в частности женщин, и для дальнейшей разработки по мере необходимости других средств микрофинансирования;

118(b) для поощрения и защиты прав работающих женщин и принятия мер по устранению структурных и правовых барьеров, а также стереотипных отношений в деле достижения гендерного равенства на рынке труда, охватывающих, в частности, такие проблемные области, как гендерные

предвзвещения при приеме на работу; условия труда; сегрегация и запугивание по месту работы; дискриминация в получении прав на социальную защиту; различия между полами в плане техники безопасности и охраны здоровья на рабочем месте; неравные возможности в плане развития карьеры и неравномерное распределение семейных обязанностей между мужчинами и женщинами; **(СОГЛАСОВАНО)**

118(b) бис для поощрения программ, позволяющих женщинам и мужчинам сочетать работу и выполнение семейных обязанностей, и для поощрения мужчин к разделению поровну с женщинами обязанностей по ведению хозяйства и уходу за детьми; **(СОГЛАСОВАНО)**

118(f) для разработки, осуществления и поощрения правильной семейной политики и услуг, включая дешевые, доступные и качественные услуги по уходу за детьми и другими иждивенцами, предоставление отпуска по уходу за ребенком и других отпусков и кампании по пропаганде среди общественности и других соответствующих участников этого процесса необходимости равноправного разделения между мужчинами и женщинами профессиональных и семейных обязанностей; **(СОГЛАСОВАНО)**

118(j) для разработки политики и программ по расширению возможностей для найма женщин и их доступа к качественному трудоустройству посредством улучшения доступа к формальному и неформальному образованию и профессионально-техническому обучению, обучению в течение всей жизни и переподготовке, заочному обучению, в том числе в области информационных и коммуникационных технологий, и предпринимательским навыкам, в частности в развивающихся странах, в целях содействия расширению прав и возможностей женщин на различных этапах их жизни; **(СОГЛАСОВАНО)**

118(c) для *создания таких институциональных структур, которые будут содействовать развитию карьеры женщин и их продвижению по службе;*

**[для принятия мер по обеспечению сбалансированного представительства женщин и мужчин во всех секторах и во всех специальностях на рынке труда и] Для [поощрения] создания [Для расширения или создания] таких институциональных структур, которые будут содействовать развитию карьеры женщин и их [беспрепятственному] продвижению по службе [беспрепятственному продвижению по службе и для принятия иных мер с целью обеспечить сбалансированное представительство женщин и мужчин во всех секторах и специальностях;]**

118(d) для разработки и/или укрепления программ и политики в поддержку женщин-предпринимателей, включая занятых на новых предприятиях, посредством доступа к информации и профессиональной подготовке, в том числе профессионально-технической подготовке, новым технологиям, сетевым структурам, кредитам и финансовым услугам; **(СОГЛАСОВАНО)**

118(e) для инициирования позитивных мер по содействию равной оплате за равный или равноценный труд и для сокращения различий в доходах между мужчинами и женщинами. **(СОГЛАСОВАНО)**

118(h) для *создания комплексных стимулов для частного сектора и учебных заведений, которые содействовали бы принятию и повышению эффективности соблюдения недискриминационных законов;*



[для принятия рассмотрения вопроса о введении] комплексных стимулов для [и в] частного сектора [и для учебных заведений], которые [содействовали бы обеспечивали бы] принятию и повышению эффективности соблюдения недискриминационных законов;

118(i) для поощрения обучения девочек наукам, математике, новым информационным технологиям и техническим предметам и поощрения женщин, за счет консультирования по вопросам развития карьеры, к изучению возможностей трудоустройства в быстро растущих секторах, которым свойственна высокая оплата труда;

118(k) [для анализа и реагирования по мере необходимости на основные причины, по которым мужчины и женщины по-разному затрагиваются процессом создания и ликвидации рабочих мест в условиях переходной экономики и структурных преобразований в экономике, включая глобализацию];

119(a) для поощрения программ и политики, в которых признается общественная значимость деторождения, материнства и роли родителей в семье и воспитании детей;

## **С. Меры, которые следует принять на международном уровне**

**Меры, которые следует принять системе Организации Объединенных Наций и международным и региональным организациям**

120(a) для оказания правительствам, по их просьбе, помощи в создании институционального потенциала и разработке национальных планов действий или в дальнейшем осуществлении существующих планов действий по выполнению Платформы действий; **(СОГЛАСОВАНО)**

120(b) [для оказания НПО, особенно женским организациям, помощи в создании потенциала в целях [содействия мониторингу], пропаганды и осуществления Платформы действий [и последующей деятельности];

120(b) бис для укрепления или создания по мере необходимости национальных механизмов сотрудничества и регулярной отчетности с участием НПО, особенно женских организаций, в целях наблюдения за прогрессом в осуществлении национальной политики, программ и целевых показателей достижения равенства мужчин и женщин; **(СОГЛАСОВАНО)**

120(c) для выделения [достаточных] ресурсов на региональные и национальные программы по осуществлению Платформы действий в ее 12 важнейших проблемных областях; **(СОГЛАСОВАНО)**

120(d) для оказания правительствам стран с переходной экономикой содействия в дальнейшей разработке и осуществлении планов и программ, направленных на расширение экономических и политических возможностей женщин; **(СОГЛАСОВАНО)**

120(e) [для направления Экономическим и Социальным Советом просьбы региональным комиссиям в рамках их соответствующих мандатов и ресурсов о создании/расширении обновляемой на регулярной основе базы данных, в которой были бы перечислены все программы и

проекты, осуществляемые в их соответствующих регионах учреждениями или организациями системы Организации Объединенных Наций, для содействия их распространению, а также оценки их воздействия в сфере расширения прав и возможностей женщин посредством осуществления Платформы действий];

120(е) бис для принятия срочных и эффективных мер в целях смягчения негативного воздействия экономических санкций на гражданское население, особенно женщин и детей;

120(е) тер для надлежащего рассмотрения срочных и эффективных мер по вопросу о социальных и гуманитарных последствиях санкций, в частности для женщин и детей, с целью сведения к минимуму социальных и гуманитарных последствий санкций;

121(а) [для продолжения осуществления и мониторинга наблюдения за результатами предусмотренной мандатом работы учреждений Организации Объединенных Наций, при полном участии женщин в рамках системы Организации Объединенных Наций, планов действий, соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи, а также согласованных выводов Экономического и Социального Совета и других инициатив системы Организации Объединенных Наций по актуализации гендерной проблематики в рамках всей политики, планирования программ и планов действий системы Организации Объединенных Наций, в том числе посредством комплексных и скоординированных последующих мер по итогам всех основных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, а также для обеспечения выделения достаточных ресурсов и поддержания гендерных групп и координационных центров, созданных для достижения этой цели];

121(а) бис для оказания поддержки национальным усилиям, особенно в развивающихся странах, в целях расширения доступа к новой информационной технологии в рамках усилий по налаживанию совместной исследовательской работы, профессиональной подготовки и распространения информации, в том числе через Систему многостороннего взаимодействия в целях повышения осведомленности и информирования по гендерным вопросам, которая разрабатывается Международным учебным и научно-исследовательским институтом по улучшению положения женщин (МУНИУЖ) при одновременной поддержке традиционных методов распространения информации, ведения исследовательской работы и профессиональной подготовки; (СОГЛАСОВАНО)

121(б) [для уделения особого внимания обеспечению подготовки по вопросам актуализации гендерной проблематики, включая анализ гендерного воздействия, и по вопросам прав человека женщин, включая право на развитие, для всех сотрудников и должностных лиц Организации Объединенных Наций в Центральных учреждениях и на местах, особенно в полевых операциях, и для обеспечения надлежащего наблюдения за результатами такой подготовки];

121(б) [для обеспечения того, чтобы все сотрудники и должностные лица Организации Объединенных Наций в Центральных учреждениях и на местах, особенно в полевых операциях, прошли подготовку в целях

актуализации с гендерной проблематики в своей работе, включая анализ гендерного воздействия, и по вопросам прав человека женщин, включая право на развитие, и для обеспечения надлежащего наблюдения за результатами такой подготовки];

121(с) для обеспечения того, чтобы все мероприятия системы Организации Объединенных Наций, оказывающие воздействие на семью, способствовали ее защите.

121(d) [для проведения и широкого распространения результатов всеобъемлющего анализа взаимосвязей между Пекинской платформой действий и всеми соответствующими основными конференциями и встречами на высшем уровне Организации Объединенных Наций с целью полного осуществления Платформы действий];

121(e) [для того, чтобы призвать Комиссию по положению женщин к дальнейшему развитию ее роли и методов работы в рамках ее мандата по мониторингу и содействию осуществлению Пекинской платформы действий];

121(f) для оказания правительствам по их просьбе содействия в деле учета гендерной проблематики в качестве одного из ключевых аспектов развития при составлении национальных планов развития; (СОГЛАСОВАНО)

121(g) [для поощрения всех соответствующих подразделений системы Организации Объединенных Наций в рамках их мандатов к оказанию в рамках (своих) мандатов соответствующих подразделений системы Организации Объединенных Наций дальнейшего содействия государствам-участникам по их просьбе в осуществлении Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и в этой связи для уделения внимания заключительным замечаниям, а также общим рекомендациям Комитета];

122(a) [для оказания, по просьбе, помощи правительствам в определении на основе учета гендерных аспектов мер реагирования на гуманитарные кризисы/чрезвычайной ситуации, являющиеся следствием вооруженных конфликтов и стихийных бедствий, и для обновления, распространения и осуществления национальных и международных руководящих указаний, конкретно разработанных для этой цели];

122(a) бис для того, чтобы предложить Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и другим соответствующим учреждениям Организации Объединенных Наций активизировать в рамках своих соответствующих мандатов работу по оказанию, по просьбе, дальнейшего содействия странам, принимающим у себя большое число беженцев, в целях удовлетворения потребностей беженцев, особенно женщин и детей;

для того, чтобы призвать правительства, Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, другие соответствующие подразделения системы Организации Объединенных Наций и другие гуманитарные организации продолжать реагировать на потребности в получении помощи стран, принимающих у себя большое

число беженцев и перемещенных лиц, пока не будут найдены долгосрочные решения;

122(b) *для обеспечения полноправного и равноправного участия женщин в деятельности по устойчивому восстановлению экономики;*

~~[для признания и активизации] для обеспечения~~ для обеспечения [и поддержки] полноправного и равноправного ~~[полноправного и равноправного сбалансированного в гендерном отношении]~~ участия женщин [особенно маргинализированных женщин, на всех уровнях принятия решений и осуществления мероприятий в целях развития и мирных процессов, включая предотвращение конфликтов, их урегулирование, постконфликтное восстановление, миротворчество, поддержание мира и миростроительство в деятельности по устойчивому восстановлению экономики]; в [в мирных переговорах, миростроительстве и на всех этапах проектирования, планирования и осуществления] деятельности по устойчивому восстановлению [и возрождению] экономики;

[для поощрения участия женщин на всех уровнях принятия решений и осуществления мероприятий в целях развития и мирных процессов, включая предотвращение конфликтов и их урегулирование, постконфликтное восстановление, ~~миротворчество~~, поддержание мира и миростроительство];

~~[для поддержки и поощрения для обеспечения и поддержки полноправного и равноправного сбалансированного в гендерном отношении участия женщин на всех уровнях/этапах принятия решений и осуществления в деятельности по постконфликтному восстановлению и развитию;~~

~~для поддержки и обеспечения и поддержки полноправного и равноправного сбалансированного в гендерном отношении участия женщин на всех уровнях/этапах принятия решений и осуществления в мирных процессах на всех этапах проектирования, планирования и осуществления, включая предотвращение конфликтов и их урегулирование постконфликтное восстановление, миротворчество, поддержание мира и миростроительство, в мирных переговорах и в деятельности по возрождению экономики];~~

122(b) бис для принятия мер по устранению препятствий на пути для ~~принятия конкретных мер по~~ реализации права на самоопределение всех народов, в частности народов, находящихся под колониальным или иным иностранным господством или под иностранной оккупацией, что негативно сказывается на их социально-экономическом развитии, особенно женщин и детей, в соответствии с принципами и целями Устава;

122(c) ~~[для рассмотрения возможностей финансирования и иной поддержки деятельности по расширению возможностей женщин и их организаций женщин в целях укрепления возможностей их участия в сферах предотвращения конфликтов, поддержания мира миростроительства и постконфликтных преобразований восстановительных работ].~~

122(d) *[для поддержки деятельности международных трибуналов, в частности в том, что касается гендерной проблематики;*

для поддержки деятельности международных трибуналов, в частности в том, что касается ~~[гендерной проблематики учета гендерного аспекта]~~;

для поощрения международных трибуналов и будущего Международного уголовного трибунала к полному осуществлению гендерных/связанных с гендерными вопросами/учитывающих гендерные особенности положений соответствующих статуты и для поощрения их к содействию сбалансированной представленности в персонале мужчин и женщин и к обеспечению подготовки их персонала по гендерным вопросам;

122(е) для поддержки деятельности международных трибуналов и для поощрения их к содействию сбалансированной представленности мужчин и женщин и к обеспечению подготовки их персонала по гендерным вопросам;]

123(а) для *поддержки* деятельности [в рамках системы Организации Объединенных Наций], направленной на ликвидацию всех форм насилия в отношении женщин и девочек, в том числе для оказания поддержки деятельности сетей женских организаций и учреждений [в рамках системы Организации Объединенных Наций];

123(б) для **рассмотрения вопроса о** проведении международной кампании «нулевой терпимости» к насилию в отношении женщин [СОГЛАСОВАНО]

124(а) для поощрения осуществления мер, направленных на достижение целевого показателя представленности мужчин и женщин в соотношении 50/50 процентов на всех должностях, включая должности категории специалистов и выше, в частности на более высоких должностях в секретариатах их организаций, включая миссии по поддержанию мира и мирные переговоры, и в рамках всех проводимых мероприятий и представления соответствующих докладов, в надлежащих случаях, и укрепления механизмов отчетности руководства; (СОГЛАСОВАНО)

125А. [для укрепления основанных на широком участии стратегий в области искоренения нищеты, направленных на сокращение роста масштабов нищеты среди женщин и расширение возможностей женщин по преодолению негативных, социальных и экономических последствий глобализации, одновременно учитывая роль гражданского общества, эффективного руководства и прав человека;

125В. [в качестве важного фактора улучшения положения женщин, для принятия всех необходимых мер в целях создания международной обстановки, благоприятствующей установлению и поддержанию мира во всем мире при полном уважении целей и принципов суверенитета, территориальной целостности и политической независимости государств и невмешательства в вопросы, относящиеся по существу к внутренней юрисдикции любого государства, в соответствии с Уставом];

## D. Меры на национальном и международном уровне

Правительствам [региональным] и международным организациям, включая систему Организации Объединенных Наций [и международные финансовые учреждения] [и других участников] следует принять меры

125C. [для претворения в жизнь эффективных и справедливых ориентированных на развитие и долгосрочных решений проблем внешней задолженности и обслуживания долга развивающихся стран, в частности посредством облегчения долгового бремени, в целях поощрения более справедливого распределения производительного капитала, богатства, возможностей, доходов и услуг, в частности для женщин];

125D. для принятия мер в целях обеспечения применения новых подходов к международному сотрудничеству в целях развития, основанных на стабильности, росте и справедливости, при полном участии и вовлечении развивающихся стран в глобализируемую мировую экономику, и направленных на искоренение нищеты и сокращение масштабов гендерного неравенства и искоренение масштабов нищеты в общих рамках достижения устойчивого развития с учетом человеческого фактора;

125E. [для того, чтобы продолжать не поощрять принятие и/для принятия мер к тому, чтобы воздерживаться от любых односторонних мер торгового, финансового и экономического принуждения, идущих вразрез с международным правом и Уставом, которые продолжают препятствовать полному достижению экономического и социального развития населением затронутых стран, в частности женщинами и детьми, сдерживать рост их благосостояния и мешать полному осуществлению их прав человека, включая право каждого на уровень жизни, обеспечивающий надлежащее здоровье и благосостояние, и их право на получение продовольствия, медицинской помощи и необходимых социальных услуг; для обеспечения прекращения использования продовольствия и медикаментов в качестве инструмента политического давления];

125G. [для принятия эффективных мер в ответ на процесс глобализации с целью обеспечения его благоприятного воздействия на страны и народы и активного содействия эффективному участию развивающихся стран в процессе разработки международной экономической политики в контексте глобализируемой мировой экономики, с тем чтобы, в частности, гарантировать равное участие женщин, в частности женщин из развивающихся стран, в процессе принятия решений];

125H. [для создания благоприятных условий для разработки и осуществления политики, направленной на поощрение и защиту осуществления всех прав человека — гражданских, культурных, экономических, политических и социальных прав, включая право на развитие, — и основных свобод в целях продвижения по пути достижения гендерного равенства, развития и мира];

125I. для продолжения рассмотрения, видоизменения и осуществления макроэкономической и социальной политики и программ, среди прочего, посредством их анализа с точки зрения гендерной проблематики, в том числе связанных со структурной перестройкой и проблемами внешней задолженности, в целях обеспечения всеобщего доступа к основным социальным услугам; **[СОГЛАСОВАНО]**

125J. [для проведения всеобъемлющих мероприятий по обеспечению и поддержке обучения навыкам женщин и девочек на всех уровнях на основе соответствующих стратегий и согласованных целевых показателей в области искоренения нищеты, в частности роста масштабов нищеты среди женщин,

посредством национальных, региональных и международных усилий. Национальные усилия должны дополняться более активным региональным и международным сотрудничеством в целях учета рисков, преодоления проблем и обеспечения использования также и женщинами любых возможностей, возникающих в процессе глобализации];

125(a) для содействия международному сотрудничеству в деле поддержки региональных и национальных усилий, направленных на разработку и использование анализа и статистических данных, связанных с гендерной проблематикой, в частности путем обеспечения национальных статистических управлений, по их просьбе, институциональной и финансовой поддержкой, с тем чтобы они имели возможность отвечать на запросы о предоставлении данных с разбивкой по признаку пола и возрастным группам, которые использовались бы при разработке национальными правительствами статистических показателей, учитывающих гендерную специфику, в интересах контроля и проведения оценок воздействия политики и программ, а также проводить регулярные стратегические обследования; **(СОГЛАСОВАНО)**

125(b) для оказания странам, по их просьбе, помощи в разработке методов и сборе статистики по вкладу женщин и мужчин в общество и экономику и по социально-экономическому положению женщин и мужчин, особенно в отношении нищеты, и оплачиваемому и неоплачиваемому труду во всех секторах; **(СОГЛАСОВАНО)**

125(f) *[для обеспечения укрепления международного сотрудничества и национальных мер в деле получения точных данных о насилии в отношении женщин, в том числе в отношении женщин из числа трудящихся-мигрантов, и разработки соответствующих показателей;*

для обеспечения укрепления международного сотрудничества и национальных мер в деле получения точных **[и сопоставимых]** данных о положении женщин/насилии в отношении женщин, в том числе в отношении женщин из числа трудящихся-мигрантов, **[в целях использования при проведении гендерного анализа и разработке политики;]** и разработки соответствующих показателей;

125(f) бис для обеспечения укрепления международного сотрудничества и национальных мер в деле получения точных и сопоставимых данных и разработки показателей по вопросам, имеющим важное значение для женщин, включая вопросы насилия в отношении женщин, в целях использования при проведении гендерного анализа и разработке политики;]

125(g) *[для регулярной публикации статистических данных о преступности в целях повышения транспарентности и определения тенденций в области обеспечения соблюдения законов, касающихся нарушений прав женщин;*

**для регулярной публикации статистических данных и определения тенденций в области обеспечения соблюдения законов, касающихся нарушений прав человека женщин [и девочек в целях повышения транспарентности и осведомленности];**

125(h) *[для создания к концу 2001 года надлежащей базы статистических данных и центра по распространению передового опыта и уроков, извлеченных из различных проявлений насилия в отношении женщин;*

для формирования международного консенсуса в отношении единообразных показателей и путей определения масштабов насилия в отношении женщин и рассмотрения вопроса о создании легкодоступной базы данных по статистике, законодательству, моделям обучения, передовому опыту, этическим нормам, извлеченным урокам и другим ресурсам в отношении всех форм насилия в отношении женщин, в том числе в отношении женщин из числа трудящихся-мигрантов;]

125(i) для расширения сбора всеобъемлющей информации о женщинах, в том числе о ВИЧ/СПИДе, на протяжении всей жизни и данных, дезагрегированных по полу и возрасту;

[в сотрудничестве с соответствующими организациями,] для расширения [и систематизации разработки показателей и] сбора [данных в разбивке по признакам пола, возрастным группам и другим надлежащим факторам охраны здоровья и доступа к медицинским услугам; ~~всеобъемлющей информации о женщинах, в том числе о ВИЧ/СПИДе, на протяжении всей жизни и данных, дезагрегированных по полу и возрасту;~~] всеобъемлющей информации о [воздействии ВИЧ/СПИДа на женщин] женщинах, в том числе о ВИЧ/СПИДе [~~в том числе о ВИЧ/СПИДе~~], на протяжении всей жизни и данных, дезагрегированных по полу и возрасту; [для ликвидации гендерной предвзятости в биомедицинских, клинических и социальных исследованиях и обеспечения соответствия международно признанным нормам прав человека и принятым международным юридическим, этическим, техническим и научным стандартам;]

126(a) [для наращивания национального потенциала в деле проведения [связанных с гендерной проблематикой и] ориентированных на вопросы политики научных исследований и исследований результативности, проводимых университетами, национальными научно-исследовательскими/учебными институтами в целях обеспечения процесса разработки политики на основе имеющихся знаний/на основе таких знаний/в направлении обеспечения гендерного равенства;]

126(a) бис для разработки программы сотрудничества Юг-Юг с целью содействия наращиванию потенциала национальных механизмов по вопросам женщин посредством, в частности, обмена технической информацией, опытом и знаниями национальных механизмов в области расширения возможностей женщин, гендерных вопросов и методологий и подходов к актуализации гендерной проблематики в 12 важнейших областях Платформы действий;

126(b) для осуществления нацеленных на конкретные мероприятия программ с определенными временными рамками и критериями оценки достигнутого прогресса;

для осуществления нацеленных на конкретные мероприятия программ [ускоренного выполнения Платформы действий] с определенными временными рамками [~~определенными временными рамками~~ **поддающимися оценке краткосрочными и долгосрочными целями**] [и] критериями [и показателями] оценки достигнутого прогресса;

126(c) для оказания поддержки или проведения анализа результатов и воздействия мер, направленных на обеспечение равенства мужчин и женщин;



для оказания поддержки или **[иди и регулярного]** проведения **[оценки гендерного воздействия,]** анализа результатов и воздействия мер, направленных на обеспечение равенства мужчин и женщин;

126(d) бис для проведения сбора соответствующих данных и исследований по женщинам из числа коренного населения и другим женщинам, особенно по тем, в отношении которых отсутствует соответствующая информация, при всестороннем участии женщин из числа коренного населения в целях разработки доступных, учитывающих культурные и языковые особенности политики, программ и услуг;

126(e) для продолжения изучения всех текущих тенденций, которые могут привести к возникновению новых различий в положении мужчин и женщин, в интересах обеспечения прочной основы для программной деятельности;**[СОГЛАСОВАНО]**

**126(f) для поддержки новаторских программ, призванных дать пожилым женщинам возможность расширить свой вклад в процесс развития и борьбу с нищетой;**

127(a) для принятия мер по разработке и осуществлению программ, учитывающих гендерную проблематику и направленных на стимулирование женского предпринимательства и частной инициативы и оказание помощи принадлежащим женщинам предприятиям в плане участия, среди прочего, в международной торговле, техническом прогрессе и инвестициях и извлечения из этого выгоды; **(СОГЛАСОВАНО)**

**127(b) для содействия обеспечению того, чтобы политика и программы соответствовали целям Декларации Международной организации труда (МОТ) об основополагающих принципах и правах в сфере труда 1998 года, и поощрения рассмотрения тех конвенций МОТ, которые имеют особое отношение к обеспечению прав женщин в сфере труда;**

**127(c) для обеспечения полного осуществления Декларации МОТ об основополагающих принципах и правах в сфере труда 1998 года и поощрения всеобщей ратификации и полного осуществления тех конвенций МОТ, которые имеют особое отношение к обеспечению прав женщин в сфере труда.**

*127(d) для применения международных и национальных трудовых законодательств к нестандартным формам занятости, таким, как контрактные работы, занятость неполный рабочий день и неофициальный субподряд, которые возникают в результате глобализации и по-прежнему не защищены типовыми трудовыми законодательствами;*

для применения международных и национальных трудовых законодательств к нестандартным формам занятости, таким, как контрактные работы **[и]** занятость неполный рабочий день и неофициальный субподряд, которые **[возникают в результате глобализации и]** по-прежнему не защищены типовыми трудовыми законодательствами;

**для поощрения и защиты прав женщин в сфере труда, в том числе путем применения национальных и международных трудовых законодательств в той степени, в какой они ратифицированы государствами, и для рассмотрения вопроса об усилении в требуемых случаях защищенности**

новых и/или нестандартных форм занятости, которые стали более распространены, в частности, в результате глобализации; (...и международных трудовых норм ко всем формам занятости, в том числе нестандартным формам занятости и тем особенно сказывающимся на женщинах ~~формам занятости (ко всем формам занятости, включая нестандартную занятость, и тем формам различным формам занятости, которые особенно сказываются на женщинах), которые стали более распространены, в частности, в результате глобализации и которые во многих случаях по-прежнему не защищены трудовыми нормами (законодательств в той степени, в какой они ратифицированы государствами, и для рассмотрения вопроса об усилении в требуемых случаях защищенности новых и/или нестандартных форм занятости, которые стали более распространены, в частности, в результате глобализации;~~

127(e) для рассмотрения возможных оптимальных способов обеспечения того, чтобы международная торговля способствовала сокращению непропорционально тяжелого воздействия нищеты на женщин и детей и улучшению условий труда, в том числе путем усиления защищенности основными трудовыми нормами;

127(e) бис для поощрения укрепления существующих и формирующихся институтов микрокредитования и их потенциала, в том числе на основе поддержки со стороны международных финансовых учреждений, с тем чтобы кредиты и соответствующие услуги по стимулированию самостоятельной занятости и доходообразующей деятельности могли представляться растущему числу людей, проживающих в условиях нищеты, в частности женщинам, и для дальнейшей разработки, где это необходимо, других механизмов микрофинансирования; (СОГЛАСОВАНО)

127(g) [для проявления твердой воли и приверженности и прямого вложения средств в учитывающий гендерные аспекты процесс разработки устойчивых и экологически разумных структур потребления и производства и методов природопользования и для признания роли женщин в этом процессе];

127(h) для *переориентации информационно-консультативных услуг в области сельского хозяйства, включая предоставление кредитов, в целях удовлетворения потребностей женщин-производителей и повышения жизненно важной роли женщин в обеспечении продовольственной безопасности;*

для переориентации информационно-консультативных услуг в области сельского хозяйства, включая предоставление кредитов [организацию систем кредитования], в целях удовлетворения потребностей женщин-производителей и повышения жизненно важной роли женщин [и повышения той жизненно важной роли, которую женщины играют] в обеспечении продовольственной безопасности [и укрепления способности женщин участвовать в процессе расширения и изменения сельскохозяйственных рынков и извлекать при этом прибыль];

127(i) для принятия специальных мер в целях улучшения положения сельских женщин и предоставления им возможности обеспечить социально-экономическую безопасность своих семей;

для принятия специальных мер в целях улучшения положения сельских женщин и ~~[предоставления им возможности обеспечить социально-экономическую безопасность своих семей]~~ их эмансипации;

для принятия мер по обеспечению того, чтобы труд сельских женщин, занятых на производстве сельскохозяйственной продукции и на предприятиях, связанных с растениеводством, животноводством, рыболовством и природопользованием, получал признание и ценился в интересах повышения их экономической безопасности, их доступа к ресурсам, услугам и благам и их эмансипации;

127(j) [для принятия более эффективных мер в области политики, эффективных законов и/или других мер, направленных на ликвидацию наиболее отвратительных форм детского труда, особенно тех, которые тяжело сказываются на девочках];

127(k) бис для дальнейшего осуществления политики и мер по созданию обществ, ориентированных на удовлетворение интересов семей, в частности на основе применения системой Организации Объединенных Наций более целенаправленного и скоординированного подхода;

128(a) для поощрения и внесения изменений в программы подготовки государственных должностных лиц, с тем чтобы они должным образом учитывали гендерную специфику; (СОГЛАСОВАНО)

для разработки политики [и осуществления программ] особенно в интересах мужчин и мальчиков, с тем чтобы обеспечить изменение их стереотипного поведения и взглядов на роли и обязанности мужчин и женщин, содействовать равенству полов и побудить к позитивному отношению и поведению; (СОГЛАСОВАНО)

128(b) для разработки политики [и осуществления программ] особенно в интересах мужчин и мальчиков, с тем чтобы обеспечить изменение их стереотипного поведения и взглядов на роли и обязанности мужчин и женщин, содействовать равенству полов и побудить к позитивному отношению и поведению; (СОГЛАСОВАНО)

128(c) для укрепления и развития программ, содействующих участию девушек в юношеских структурах, состоящих из представителей развитых, развивающихся и либо тех и других стран, в целях удовлетворения их потребностей и решения их задач;

128(d) [для поддержки программ формального и неформального образования для девушек детского, подросткового и юношеского возраста, а также для оказания им поддержки и содействия в приобретении знаний, в развитии чувства собственного достоинства и в том, чтобы они могли сами отвечать за себя и определять свою жизнь;]

128(d) бис для принятия всеобъемлющих мер по обеспечению профессиональной подготовки женщин и девочек на всех уровнях с целью

искоренения нищеты, в частности недопущения ее феминизации, посредством национальных и международных усилий;

128(е) [для активизации кампаний по информированию населения о гендерных проблемах и для проведения среди женщин и мужчин [девочек и мальчиков] учебных мероприятий по [вопросам равенства полов] в целях [искоренения сохраняющихся негативных традиционных стереотипов; (СОГЛАСОВАНО)]

128(h) для разработки и осуществления, при полном участии женщин из числа коренного населения, программ образования и профессиональной подготовки, в которых учитываются их история, культура, духовность, языки и устремления, и для обеспечения доступа ко всем уровням формального и неформального образования, включая неформальное высшее;

128(i) для продолжения поддержки и укрепления [национальных] программ ликвидации неграмотности среди взрослого населения, с тем чтобы наполовину сократить к 2015 году показатель неграмотности среди взрослого населения, особенно среди женщин, и обеспечить равноправный доступ для всего взрослого населения к базовому и непрерывному образованию;

128(j) для продолжения анализа и разработки программ по изучению причин сокращения показателя зачисления девочек и мальчиков в средние и начальные школы некоторых стран и увеличения показателя их отсева и последствий этого явления в интересах обеспечения достижения международных целевых показателей в сфере образования, поставленных на соответствующих международных конференциях;

для укрепления международного сотрудничества в целях обеспечения достижения международных целевых показателей в сфере образования, поставленных на соответствующих международных конференциях;

128(l) для обеспечения женщинам и девочкам равных возможностей заниматься культурными, рекреационными и спортивными мероприятиями, а также участвовать в оздоровительной и физической деятельности на национальном, региональном и международном уровнях, например в плане доступа, тренировок, соревнований, вознаграждения и призов; (СОГЛАСОВАНО)

128(o) для разработки и осуществления политики и программ, направленных на полное удовлетворение конкретных потребностей женщин- и девочек-инвалидов, обеспечение им равного доступа к образованию на всех уровнях, в том числе профессионально-техническому образованию и соответствующим программам реабилитации, к медицинской помощи и услугам и возможностям трудоустройства, а также на защиту и поощрение их прав человека и, в соответствующих случаях, устранение неравенства между женщинами- и мужчинами-инвалидами; (СОГЛАСОВАНО)

129(a) для обеспечения участия женщин в процессе принятия решений на всех уровнях, в том числе в качестве специальных посланников и специальных представителей;

для обеспечения участия женщин [~~для обеспечения участия женщин~~ для поощрения участия женщин] в процессе принятия решений на всех уровнях

[и достижения гендерной сбалансированности при назначении женщин], в том числе в качестве специальных посланников и специальных представителей [и для выполнения добрых услуг от имени Генерального секретаря, особенно в вопросах, касающихся поддержания мира, миростроительства, превентивной дипломатии и развития, а также в оперативной деятельности, включая работу координаторов-резидентов];

129(b) [для разработки и обеспечения функционирования консультативных процессов и механизмов в партнерстве с женскими группами, общинами и другими группами, с тем чтобы женщины из числа коренного населения, молодые женщины, женщины-инвалиды, престарелые женщины и женщины из числа меньшинств могли принимать полноценное участие в принятии решений, затрагивающих их жизнь, и получать информацию о таких решениях];

129(c) для разработки, при всестороннем участии женщин из числа коренного населения, политики и программ в целях развития их навыков руководства, наставничества, принятия решений, пропагандистской работы, урегулирования конфликтов и пользования информационными и коммуникационными технологиями;

129(d) для осуществления антидискриминационных мер в целях обеспечения женщинам равного доступа к программам подготовки по вопросам создания потенциала в интересах расширения участия женщин в процессе принятия решений на всех уровнях, в том числе в качестве работников органов планирования, руководителей и администраторов программ по борьбе с нищетой, охране здоровья и защите окружающей среды и управлению ресурсами;

для осуществления [антидискриминационных позитивных/мер] в целях обеспечения женщинам равного доступа к программам подготовки по вопросам создания потенциала в интересах расширения участия женщин [женщин] [всех женщин] в процессе принятия решений на всех уровнях [и во всех областях], в том числе в качестве работников органов планирования, руководителей и администраторов [программ по борьбе с нищетой, охране здоровья и защите окружающей среды и управлению ресурсами];

129(e) для создания и повышения потенциала и эффективности институтов и руководящих органов за счет полного вовлечения женщин из числа коренного населения и расширения участия и усиления влияния таких женщин в процессе принятия решений на всех уровнях путем, в частности, организации обучения и пропаганды примеров для подражания;

129(f) для увеличения по меньшей мере до 30–35 процентов доли женщин среди сотрудников гражданской полиции и военнослужащих, в особенности на руководящих должностях;

~~[для увеличения по меньшей мере до 30–35 процентов доли женщин для принятия мер по обеспечению сбалансированного представительства женщин и мужчин] среди сотрудников гражданской полиции и военнослужащих, в особенности на руководящих должностях;~~

изменить на следующую формулировку: **в целях выявления кандидатур женщин для назначения в миссии по поддержанию мира и в целях расширения представительства женщин в контингентах военной и гражданской полиции в этих миссиях;**

130(a) для *принятия более эффективных мер в области политики, эффективных законов и других мер, нацеленных на ликвидацию насилия в отношении девочек, особенно на борьбу с сексуальной и экономической эксплуатацией, проституцией, детской порнографией, торговлей женщинами и девочками и наносящей ущерб здоровью традиционной практикой, такой, как калечащие операции на женских половых органах;*

для принятия более эффективных мер в области политики, эффективных законов и других мер, нацеленных на ликвидацию ~~[для принятия более эффективных мер в области политики, эффективных законов и других мер, нацеленных на ликвидацию]~~ **для разработки и осуществления программ искоренения любого** ~~[ликвидацию]~~ **искоренение** насилия в отношении ~~[женщин и]~~ девочек, особенно на борьбу с сексуальной и экономической ~~[и экономической]~~ эксплуатацией, **[включая наиболее отвратительные формы детского труда на дому, детскую]** проституцию, детскую порнографию, торговлю женщинами и девочками ~~[проституцией, детской порнографией, торговлей женщинами и девочками]~~ и наносящей ущерб здоровью традиционной **[и обычной]** практикой, такой, как калечащие операции на женских половых органах **[принудительные браки, «преступления чести» и насилие, связанное с приданым]** ~~[принудительные браки и так называемые преступления чести];~~

130(b) для активизации сотрудничества, принятия более эффективных мер в области политики, эффективных законов и/или других мер, нацеленных на ликвидацию сексуальной и экономической эксплуатации девочек, **включая детскую проституцию, детскую порнографию и продажу детей;**

130(c) для расширения осведомленности о том, в какой степени изнасилование и другие акты сексуального насилия в отношении женщин и девочек используются в качестве средства ведения войны, с целью предотвратить совершение таких преступлений и для принятия мер по поддержке судебного преследования всех лиц, ответственных за совершение таких преступлений, и обеспечению средств правовой защиты для пострадавших;

130(d) для предоставления финансовой и иной поддержки НПО и другим представителям гражданского общества в их борьбе с половым насилием, **включая программы борьбы с насилием в отношении женщин и девочек, совершаемым из расовых побуждений;**

130(e) для *судебного преследования лиц, совершающих любые формы насилия в отношении женщин и девочек, и их надлежащего наказания;*

для судебного преследования лиц, совершающих любые формы насилия в отношении женщин и девочек, и их надлежащего наказания **[и принятия мер, направленных на поощрение и побуждение таких лиц к отказу от рецидивов насилия];**

130(f) для обеспечения просвещения и профессиональной подготовки всех участников, находящихся в контакте с жертвами насилия;

для установления четких руководящих принципов для всех задействованных сторон, включая полицию, прокуратуру и участников операций по поддержанию мира, и для организации их обучения соответствующему отношению и поведению при работе с жертвами насилия, в том числе сексуального насилия, и для выработки четких процедур реагирования на различные формы насилия;

130(g) для организации в надлежащих случаях общественно-просветительных кампаний, воспитывающих неприятие насилия в отношении женщин, и для осуществления профилактических мероприятий, призванных содействовать здоровым и сбалансированным взаимоотношениям на началах равенства полов, в соответствии с рекомендациями Генеральной Ассамблеи, вынесенными в ее резолюции 54/134 от 17 декабря 1999 года;

130(h) для разработки подходов, поощряющих средства массовой информации, в том числе через Интернет, к постепенному отходу и отказу от стереотипного изображения женщин и девочек и от коммерциализации секса и насилия в отношении женщин и девочек;

для разработки подходов, поощряющих средства массовой информации, [в том числе через и] Интернет [операторов веб-сайтов] к [постепенному отходу и] отказу от стереотипного изображения женщин и девочек и коммерциализации секса и насилия в отношении женщин и девочек;

131(a) для активизации международного сотрудничества в целях предотвращения, подавления и пресечения торговли людьми, особенно женщинами и детьми, в частности в рамках продолжающихся усилий по принятию новых правовых документов и посредством сотрудничества между государствами происхождения, транзита и назначения;

131(b) для активизации сотрудничества между государствами происхождения, транзита и назначения при расследовании случаев торговли людьми и судебном преследовании за такую торговлю. Такое сотрудничество должно подкрепляться эффективным обменом информацией с участием межправительственных правоохранительных и полицейских организаций, а в надлежащих случаях и НПО;

131(c) для осуществления в надлежащих случаях национальных и международных стратегий, призванных сократить риск того, чтобы женщины и девочки, в том числе из числа беженцев и перемещенных лиц, становились объектами торговли; для усиления национального законодательства путем развернутого определения в нем юридического состава торговли людьми и введения за это преступление, соответственно, более строгого наказания; для выработки социальной политики и программ, а также информационно-просветительных инициатив, направленных на предупреждение торговли людьми и противодействие ей, поддержку реинтеграции пострадавших в странах происхождения и принятие мер к поддержке, содействию и защите лицам, становящимся объектами торговли, в странах назначения;

132(a) для расширения знаний населения о средствах правовой защиты в случае несоблюдения или нарушения прав женщин и для обеспечения наличия и доступности таких средств, включая эффективные и учитывающие гендерные факторы суды, внесудебные процедуры, такие, как посредничество или примирение, независимые правозащитные учреждения, имеющие четкий мандат на осуществление деятельности по обеспечению прав человека женщин, а также международные судебные и квазисудебные процедуры, такие, как Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин;

для расширения знаний населения о средствах правовой защиты в случае несоблюдения или нарушения прав женщин и для обеспечения наличия и доступности таких средств, включая эффективные и учитывающие гендерные факторы суды, внесудебные процедуры, такие, как посредничество или примирение, независимые правозащитные учреждения, имеющие четкий мандат на осуществление деятельности по обеспечению прав человека женщин, а также международные судебные и квазисудебные процедуры, [такие, как Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин];

132(b) для поощрения и защиты прав человека всех женщин-мигрантов и осуществления политики, предусматривающей учет особых потребностей зарегистрированных женщин-мигрантов и, при необходимости, для устранения существующего неравенства между мужчинами- и женщинами-мигрантами в целях обеспечения равенства полов;

132(c) для содействия признанию той центральной роли, которую религия, духовность и вера играют в жизни миллионов женщин и мужчин, в образе их жизни и в их устремлениях на будущее, и для защиты и поощрения в этой связи права на свободу мысли, совести и вероисповедания как неотъемлемого права, которое должно повсеместно реализовываться;

132(d) для содействия формированию альянсов между правительственными органами, парламентами, судебными системами и группами по защите прав женщин в целях контроля за соблюдением недискриминационных законов;

[для содействия ~~формированию альянсов~~ сотрудничеству] между правительственными органами, парламентами, [судебными системами] и группами по защите прав женщин в целях контроля за соблюдением [недискриминационных антидискриминационных] законов;

132(e) в целях организации в средствах массовой информации и на основе других мер кампании против обычаев и практики, таких, как ранние браки, полигамия и калечащие операции на женских половых органах, которые повышают подверженность женщин и девочек инфекции ВИЧ и другим венерическим заболеваниям; Примечание: уточнение

В целях организации в средствах массовой информации и на основе других мер кампании [против за искоренение] [вредных] [искоренение вредных традиций и] обычаев [законов и] практики, таких, как ранние [или принудительные] браки, [так называемые преступления чести], полигамия и калечащие операции на женских половых органах, которые повышают подверженность женщин и девочек инфекции ВИЧ и другим венерическим



заболеваниям [~~которые повышают подверженность женщин и девочек инфекции ВИЧ и другим венерическим заболеваниям~~];

для того чтобы через средства массовой информации и другие каналы добиться глубокого осознания вредных последствий традиционной или обычной практики, сказывающейся на здоровье женщин, что в некоторых случаях повышает их подверженность заражению ВИЧ/СПИДом и другими венерическими заболеваниями, и для активизации усилий по искоренению такой практики;

132(f) для предоставления защиты тем, кто борется за права человека женщин и для обеспечения безопасности международного и местного гуманитарного персонала, участвующего в деятельности по защите прав человека женщин;

132(g) для поощрения всех механизмов по правам человека, включая договорные органы, к тому, чтобы они продолжали систематически учитывать гендерную перспективу при осуществлении своих мандатов и включать в свои доклады информацию и качественный анализ положения в области прав человека женщин и мужчин;

132(h) для принятия мер к удовлетворению особых потребностей пожилых женщин, с тем чтобы обеспечить им всестороннее пользование правами человека и должный уровень жизни и привлекать их в качестве активных партнеров к построению «общества для всех возрастов»;

132(i) *Пожилых женщин следует поощрять к [дальнейшей активности и] выполнению нетрадиционных ролей в общественной жизни и принятию решений. Наряду с этим в связи с ослаблением традиционных систем семейной поддержки и свертыванием государственных программ социального обеспечения необходимо создавать механизмы, обеспечивающие соблюдение их [общечеловеческих] прав и поддержание уровня жизни, а также удовлетворение их потребностей. [Обществу в целом необходимо [создать механизм] [развернуть политику и программы] поддержки престарелых и заботы о них;]*

133(a) для обеспечения широкого распространения информации и знаний об осуществлении прав человека и норм гуманитарного права;

**[для развертывания всеобъемлющих программ просвещения по вопросам прав человека силами соответствующих правозащитных органов и институтов в партнерстве с частным сектором и организациями средств массовой информации в целях] обеспечения широкого распространения информации и знаний об осуществлении [об осуществлении] прав человека [беженцев] и норм гуманитарного права [в частности прав человека женщин] [в частности в их применении к женщинам];**

133(b) для устранения безнаказанности за нарушения прав человека и норм гуманитарного права путем строгого соблюдения этих стандартов, в особенности военным персоналом, в том числе силами по поддержанию мира;

133(c) для обеспечения того, чтобы мандат любой инстанции высокого уровня (например, специального или высокого представителя), которой поручено заниматься кризисной ситуацией, предусматривал четко

прослеживаемое гендерное направление и чтобы в состав любой такой инстанции входил старший советник по гендерным вопросам;

133(d) для всеобъемлющего и устойчивого преодоления первопричин вооруженных конфликтов в целях усиления защиты гражданского населения, особенно женщин и детей;

133(e) для обеспечения того, чтобы выяснялись и удовлетворялись особые потребности женщин и девочек из числа вынужденных переселенцев в плане защиты и помощи, и для содействия в этой связи широкому распространению и применению в надлежащих случаях Руководящих принципов по вопросу о перемещении лиц внутри страны;

133(f) для поощрения всеобщей ратификации Римского статута, предусматривающего создание к 2005 году Международного уголовного суда, и поддержки разработки норм по этому Статуту с целью обеспечения учета в них гендерной проблематики;

133(g) для обеспечения освобождения женщин, захваченных в качестве заложниц в вооруженных конфликтах, в том числе тех, которые впоследствии подверглись тюремному заключению;

133(h) для разработки политики и программ по защите детей, особенно девочек, в условиях боевых действий в целях запрещения их принудительной вербовки всеми сторонами, а также для поощрения и/или укрепления механизмов реабилитации и реинтеграции завербованных девочек-призывников с учетом их особых нужд и потребностей;

133(i) для расширения полномочий женщин, оказавшихся в любых ситуациях вооруженных конфликтов, в том числе женщин из числа беженцев и перемещенных лиц, путем их привлечения к разработке гуманитарных мероприятий и управлению ими путем обеспечения того, чтобы эти программы приносили им такую же пользу, как и мужчинам;

133(j) для развития культуры мира и более широкого вовлечения женщин в этот процесс;

133(k) для обеспечения поддержки и расширения возможностей женщин, которые играют важную роль в своих семьях в качестве стабилизирующего фактора в конфликтных и постконфликтных ситуациях; (СОГЛАСОВАНО)

133(l) для обеспечения глубокого понимания различий в последствиях вооруженных конфликтов для женщин и мужчин и решения связанных с этим проблем за счет распространения информации и проведения кампаний по просвещению общественности;

для обеспечения [~~для обеспечения глубокого понимания различий в последствиях вооруженных конфликтов для женщин и мужчин~~ дифференцированного опыта обоих полов, включая признание того, что женщины не только страдают от вооруженных конфликтов, но и являются партнерами в мирном процессе и содействуют ему] и решения связанных с этим проблем за счет распространения информации и проведения кампаний по просвещению общественности [~~кампаний программ~~, а также в целях обеспечения того, чтобы эта информированность способствовала процессам планирования, формирования политики и принятия решений;]

для обеспечения, в частности за счет распространения информации и проведения кампаний по просвещению общественности глубокого понимания различий в воздействии вооруженных конфликтов на женщин и мужчин и учета этих различий в соответствующих политике и программах.

133(m) *для принятия к 2005 году мер по ограничению доступа к оружию;*

для продолжения усилий по предотвращению и сокращению чрезмерного накопления и передачи огнестрельного и легкого оружия и для борьбы с незаконным производством и оборотом стрелкового оружия, его компонентов, запасных частей и боеприпасов, с целью снизить воздействие на гражданское население, в частности женщин и детей;

133(m) бис для укрепления усилий, направленных на всеобщее и полное разоружение под строгим и эффективным международным контролем на основе приоритетов, установленных Организацией Объединенных Наций в области разоружения, с тем чтобы высвобожденные ресурсы можно было использовать для целей развития и мирных целей;

133(m) тер для изучения новых путей мобилизации новых государственных и частных финансовых ресурсов, в частности путем соответствующего сокращения чрезмерных военных расходов, включая глобальные военные расходы, принимая во внимание потребности в национальной безопасности, с тем чтобы обеспечить возможное выделение дополнительных ресурсов на социальное и экономическое развитие, в частности на улучшение положения женщин;

133(n) *в целях расширения существующих и разработки дополнительных механизмов по обеспечению доступа беженцев, в особенности женщин и девочек, к услугам в области образования и здравоохранения;*

для расширения существующих и разработки дополнительных механизмов [где это целесообразно,] для обеспечения доступа [и обеспечения учитывающего гендерные аспекты] [соответствующего] образования [социального] и медицинского обслуживания [включая физико-социальное, а также сексуальное и репродуктивное здравоохранение] [обслуживание обеспечение] [, в соответствии с международными договоренностями] для беженцев [и перемещенных лиц], [и всех других лиц, оказавшихся в чрезвычайных гуманитарных ситуациях,] в особенности женщин и девочек [при этом обеспечив соблюдение прав и обязанностей родителей]; [для обеспечения того, чтобы все медицинские работники в ситуациях, связанных с оказанием чрезвычайной помощи, и чрезвычайных ситуациях проходили основную подготовку по вопросам информации и услуг в области обеспечения сексуального и репродуктивного здоровья;]

для сотрудничества и взаимодействия с партнерами в частном секторе и сетями средств массовой информации на национальном и международном уровнях для обеспечения равного доступа женщинам и мужчинам в качестве производителей и потребителей, в частности, в области информационных и коммуникационных технологий, в том числе путем поощрения средств массовой информации и информационной индустрии принять или разработать дополнительные кодексы поведения,

руководящие принципы в отношении профессиональной деятельности и другие принципы саморегулирования;

для разработки программ, которые обеспечивают поддержку возможностей женщин по созданию, обеспечению доступа и развитию сетевой деятельности, в частности путем использования новых информационных и коммуникационных технологий, включая создание и поддержку программ по укреплению соответствующих возможностей женских неправительственных организаций;

134(a) для *поддержания сотрудничества с представителями частного сектора и средств массовой информации на национальном уровне, особенно в области информационных и коммуникационных технологий, в целях обеспечения учета вопросов равного доступа для мужчин и женщин;*

~~[для взаимодействия для поддержания сотрудничества]~~ с представителями частного сектора и средств массовой информации на национальном ~~[и международном]~~ уровнях ~~[для обеспечения мужчинам и женщинам равного доступа, особенно]~~ в области информационных и коммуникационных технологий, ~~[в целях обеспечения учета вопросов равного доступа для женщин и мужчин]~~.

134(b) для *разработки программ повышения потенциала НПО и других организаций женщин в деле использования новых информационных и коммуникационных технологий в рамках осуществляемой ими деятельности в целях развития;*

~~[для учреждения поддержки]~~ программ повышения потенциала НПО и других организаций женщин в деле использования новых информационных и коммуникационных технологий ~~[в рамках осуществляемой ими деятельности в целях развития]~~;

134(c) для *поощрения средств массовой информации к оказанию активной поддержки делу реализации целей равенства полов;*

134(d) для *принятия или дальнейшей разработки кодексов поведения, руководящих принципов в отношении профессиональной деятельности и других принципов самостоятельного регулирования деятельности средств массовой информации и информационной индустрии в целях обеспечения женщинам равного доступа и равных возможностей как производителям и получателям средств массовой информации;*

~~[для поощрения средств массовой информации и информационной индустрии к]~~ принятию или дальнейшей разработке кодексов поведения, руководящих принципов в отношении профессиональной деятельности и других принципов самостоятельного регулирования ~~[для средств массовой информации и информационной индустрии]~~ в целях обеспечения женщинам равного доступа и равных возможностей как производителям и получателям продукции средств массовой информации;

134(e) для *разработки программ, которые позволяли бы расширять возможности женщин в плане подготовки информации, доступа к ней и ее распространения, в том числе за счет доступа к новым информационным технологиям, таким, как Интернет, и использования таких технологий;*

для разработки программ, которые поддерживали бы **[все]** возможности женщин в плане подготовки информации, доступа к ней и ее распространения, в том числе за счет доступа к новым информационным технологиям, таким, как Интернет, и использование таких технологий;

**для разработки программ, которые поддерживали бы возможности женщин в плане подготовки информации, доступа к ней и поощрения сетевого взаимодействия, в частности путем использования новых информационных и коммуникационных технологий, таких, как Интернет.**

134(f) для поощрения журналистов и специалистов средств массовой информации, ассоциаций средств массовой информации, а также заведений системы просвещения и профессионально-технического обучения к непредвзятому изображению образа женщин без использования традиционных стереотипов;

134(g) для проведения с помощью радио и рекламы информационных кампаний, в рамках которых особое внимание уделялось бы равной «ценности» девочек и мальчиков в обществе;

**для побуждения средств массовой информации к разработке, в том числе с помощью Интернет, при участии женщин руководящих принципов самостоятельного регулирования деятельности в интересах устранения гендерных стереотипов и содействия позитивному изображению женщин и мужчин при соблюдении права на свободу слова.**

134(h) для изучения роли, которую новая информационная технология может играть в содействии достижению равенства мужчин и женщин;

~~[для изучения роли, которую]~~ для освоения потенциала] новая информационная **[и коммуникационная]** технология ~~[может играть]~~ в содействии достижению равенства мужчин и женщин;

**для задействования новых информационных технологий на совершенствование глобального обмена информации, изысканиями, достижениями, вынесенными уроками и передовым опытом в области обеспечения равенства полов, а также для изучения других функций, которые могут играть в достижении этой цели эти технологии;**

134(i) для обеспечения доступа к технологиям, которые позволили бы женским организациям создавать и поддерживать сети связи, а также подготавливать информацию и обмениваться ею;

**[для продолжения содействия обеспечения]** доступу к технологиям **[и профессиональной подготовке]**, которые позволили бы женским организациям создавать и поддерживать собственные сети связи, а также подготавливать информацию и обмениваться ею;

135(a) для ускорения хода осуществления инициативы 20/20;

для ускорения хода осуществления инициативы 20/20 **[при обеспечении того, чтобы этот процесс учитывал гендерный аспект и в полной мере отвечал интересам женщин];**

135(b) для поощрения развитых стран к достижению целевой задачи выделения 0,7 процента их валового внутреннего продукта (ВВП) на

*официальную помощь в целях развития, что тем самым содействовало бы увеличению объема ресурсов, выделяемых на цели обеспечения равенства мужчин и женщин, развития и мира;*

135(b) бис для содействия передаче новой и современной технологии и изменения ее нынешней модели;

135(c) для утверждения в ходе Ассамблеи тысячелетия в сентябре 2000 года стратегии искоренения нищеты с учетом гендерных аспектов;

**для учета гендерного аспекта во всех мероприятиях и документах, имеющих отношение к Ассамблее и Саммиту тысячелетия, в том числе при рассмотрении вопроса об искоренении нищеты;**

135(d) для оценки того, насколько позитивно программы искоренения нищеты сказываются на эмансипации женщин, живущих в условиях нищеты, с точки зрения получения профессиональной подготовки и образования, трудоустройства, наследования навыков и охваченности социальными услугами, а также доступа к земле, доходам и кредитам и контролю над ними, и для наметки конкретных изменений в таких программах с учетом этой оценки.

135(e) для создания фондов социального развития для сокращения негативных последствий программ структурных преобразований и либерализации торговли для женщин и беспрецедентного бремени, которое несут на себе бедные женщины;

**в порядке признания того, что равенство полов является непременным условием искоренения нищеты, — для разработки и осуществления в консультации с гражданским обществом учитывающих гендерный аспект стратегий сокращения масштабов нищеты, ориентированных на целостную и взаимоподкрепляющую работу над социальными, структурными и макроэкономическими проблемами в целях смягчения возможного негативного воздействия программ структурной перестройки и политики либерализации торговли [а также снижение социальных издержек переходного процесса];**

135(f) для оказания поддержки в осуществлении Кёльнской инициативы в отношении сокращения задолженности, в частности Инициативы в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью и обеспечения того, чтобы сэкономленные средства использовались для целей содействия осуществлению программ борьбы с нищетой, в которых учитываются гендерные аспекты;

для оказания поддержки в осуществлении Кёльнской инициативы в отношении сокращения задолженности, в частности ~~[Кёльнской инициативы в отношении сокращения задолженности, в частности~~ **ускоренном осуществлении расширенной/своевременном осуществлении расширенной]** Инициативы в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью и обеспечения ~~[предусмотрение обеспечения]~~ того, чтобы сэкономленные средства ~~[имеющиеся в наличии, включая средства]~~ **[благодаря этой инициативе в отношении задолженности]** использовались ~~[к русскому тексту не относится]~~ для целей содействия **[всеобъемлющих стратегий искоренения нищеты, которые разработаны в сотрудничестве с гражданским обществом]**

программ борьбы с нищетой, в которых учитываются ~~[программ борьбы с нищетой в которых учитываются]~~ всеобъемлющие стратегии искоренения нищеты, которые разработаны в сотрудничестве с гражданским обществом и в которых учитываются] гендерные аспекты [Такие стратегии должны основываться на понимании того, что неравенство между полами ограничивает экономический рост и социальное развитие и что следует принимать во внимание, в частности, бюджетные инициативы с учетом гендерных аспектов;];

135(g) для создания «возможностей получения займов» с упрощенными процедурами и дополнительными требованиями, которые непосредственно учитывают потребности женщин, связанные с накоплением и получением кредитов.

для создания в надлежащих случаях в партнерстве с частным сектором «возможностей получения займов» и финансовых услуг с упрощенными процедурами оформления и залогового обеспечения, а также других финансовых инструментов, которые непосредственно ориентированы на нужды женщин всех возрастов, занимающихся предпринимательством на всех уровнях в плане сбережений, получения кредитов и страхования;

135(h) для оказания помощи правительствам в разработке с учетом транспарентности и отчетности политики, касающейся процессов экономической перестройки и взаимодействия с правительствами и всеми соответствующими сторонами для содействия оценке гендерного воздействия на перестройку экономики, включая приватизацию.

136(a) для оказания поддержки потенциалу НПО женщин в деле мобилизации ресурсов с целью обеспечения устойчивого характера их деятельности в целях развития;

для оказания поддержки потенциалу НПО женщин ~~[женщин]~~ в целях мобилизации ресурсов для обеспечения устойчивого характера их деятельности ~~[в целях развития]~~;

136(b) для налаживания партнерских отношений между правительствами, международными организациями, НПО, частным сектором, гражданским обществом, женщинами и мужчинами в целях оказания поддержки деятельности по обеспечению равенства полов;

~~[для налаживания]~~ для установления ~~[эффективных]~~ партнерских отношений между правительствами, международными организациями, НПО, частным сектором, гражданским обществом, ~~[системами коммуникации и массовой информации]~~, женщинами и мужчинами в целях оказания поддержки деятельности по обеспечению равенства полов;

136(c) для налаживания партнерских связей с деловыми кругами, профессиональными союзами и другими НПО в поддержку целей четвертой Всемирной конференции по положению женщин и предложений Генерального секретаря о заключении Глобального договора;

136(d) для содействия и поощрения установлению реальных партнерских связей между правительствами и многосторонними организациями, учреждениями частного сектора и НПО в целях поддержки инициатив по сокращению бедности, в которых упор делается на женщин и девочек;

136(e) для содействия посреднической роли НПО в установлении связей между финансовыми учреждениями и женщинами в сельских и городских районах, находящимися в неблагоприятном положении;

для содействия [~~посреднической роли НПО в установлении~~] связей между финансовыми учреждениями и женщинами в сельских и городских районах, находящимися в неблагоприятном положении;

136(f) для поддержки решающей роли НПО женщин в осуществлении Повестки дня на XXI век и включения гендерной проблематики в разработку и осуществление механизмов, программ и инфраструктуры в области охраны окружающей среды и рационального природопользования;

для поддержки [~~критически важной~~] решающей роли НПО женщин [~~НПО~~] в осуществлении Повестки дня на XXI век и включении гендерной проблематики в разработку и осуществление механизмов, программ и инфраструктуры в области [~~устойчивой~~] охраны окружающей среды [~~сохранения~~] и рационального природопользования;

136(g) для признания необходимости в информационных кампаниях и кодексах поведения, пропагандирующих социальную ответственность частного сектора с учетом гендерного аспекта;

136(h) для расширения возможностей, в том числе на основе подготовки по гендерной проблематике, всех сотрудников, отвечающих за обеспечение равенства мужчин и женщин;

[для осуществления для расширения возможностей всех, кто отвечает за достижение равенства полов] [~~повышения возможностей~~], в том числе на основе подготовки по гендерной проблематике [~~всех сотрудников, отвечающих за обеспечение равенства мужчин и женщин;~~]

137(a) для признания социальной значимости семьи и важной роли, которую женщины нередко играют, заботясь о членах своей семьи;

137(c) для защиты семьи — базовой ячейки общества;

138(a) для содействия программам обеспечения здоровья и активности в пожилом возрасте, которые акцентируют независимость, равенство, участие и безопасность пожилых женщин и для выполнения гендерных специфических исследований и программ, ориентированных на их потребности; (СОГЛАСОВАНО)

138(c) для поддержки НПО в рамках усилий по разработке общинных стратегий в интересах защиты всех возрастных групп от ВИЧ и других заболеваний, передаваемых половым путем и для обеспечения ухода за инфицированными девушками, женщинами и их семьями и мобилизации всех общинных групп;

[для поддержки того, чтобы в приоритетном порядке, особенно в наиболее затронутых странах, активизировать в партнерстве с НПО] для поддержки НПО в рамках усилий по [активизировать просвещение, обслуживание и разработки] разработке общинных [опирающихся на общины] [мобилизации] стратегий в интересах защиты женщин всех возрастных групп от ВИЧ и других [других], болезней, передаваемых половым путем [включая снабжение мужскими и женскими презервативами, добровольные



**ВИЧ-тестирования и консультирование, а также активизировать изучение других регулируемых женщинами методов, как-то бактерицидов и вакцин]; [при этом обеспечивая соблюдение прав и обязанностей родителей,] [и] обеспечение ухода за инфицированными девушками, женщинами и их семьями [пропаганда ответственного сексуального поведения, включая воздержание] и мобилизация всех общинных групп [и мобилизация всех общинных групп];[ обеспечение ухода за инфицированными девушками, женщинами и их семьями и мобилизации всех общинных групп;]**

**138(d) для обеспечения людям, страдающим заболеваниями, передаваемыми половым путем, и ВИЧ, а также смежными условно-патогенными инфекциями, например туберкулезом, доступа к надлежащему и доступному лечению и помощи и предоставления им других услуг, включая подходящее жилье для женщин и девушек, страдающих заболеваниями, передаваемыми половым путем, и ВИЧ, в том числе во время беременности и грудного вскармливания; а также для оказания помощи мальчикам и девочкам, оставшимся в результате пандемии ВИЧ/СПИДа сиротами;**

*138(e) для обеспечения систем поддержки, включая надлежащее снабжение медикаментами, жилищные условия и контроль для женщин и девочек, инфицированных ВИЧ/СПИДом;*

для обеспечения [учитывающих гендерный аспект] систем поддержки, включая надлежащее [надлежащее соответствующее] снабжение медикаментами [включая надлежащее снабжение медикаментами для оказания поддержки женщинам, занимающимся уходом за лицами, страдающими от серьезных проблем в вопросах здоровья, включая ВИЧ]; ~~надлежащие жилищные условия, в том числе надлежащее снабжение медикаментами, жилищные условия и контроль для женщин и девочек, инфицированных ВИЧ/СПИДом;~~ жилищные условия [социальная защита, уход,] и контроль [для детей, девушек] женщин [и их семей], инфицированных [инфицированных страдающих] ВИЧ/СПИДом;

**138(e) бис настоятельно призывает правительства, систему Организации Объединенных Наций и НПО принять эффективные и незамедлительные меры с целью мобилизации международной и национальной общественности в связи с разнообразными последствиями общемировых проблем наркомании для женщин и девушек и выделить дополнительные ресурсы в качестве приоритетной задачи на международном уровне для их преодоления;**

*138(f) для содействия НПО женщин в оказании услуг в качестве стратегии повышения способности правительства выполнять обязательства, взятые на Каирской международной конференции по народонаселению и развитию и в рамках последующей пятилетней деятельности по итогам Конференции (Каир+5) в отношении доступа к качественным и доступным службам охраны здоровья, включая сексуальное, репродуктивное здоровье и информацию и службы планирования семьи, а также охрану здоровья матери и оказания необходимой акушерской помощи;*

**[для расширения возможностей правительства, в частности путем] для содействия НПО женщин [женщины] в оказании услуг в качестве стратегии**

расширения возможностей правительств [~~в качестве стратегии расширения возможностей правительств~~] выполнять **[международные]** обязательства **[равенство между мужчинами и женщинами и прав человека женщин, включая сексуальные и репродуктивные права]**, взятые **[в Пекине]** на Международной конференции по народонаселению и развитию в Каире и в рамках последующей пятилетней деятельности по итогам Конференции (Каир+5) [~~Международной конференции по народонаселению и развитию и в рамках последующей пятилетней деятельности по итогам конференции четвертой Всемирной конференции по положению женщин~~] **[и соответствующих конференций Организации Объединенных Наций]** в отношении доступа к качественным и доступным службам охраны здоровья, [~~качественным и доступным службам охраны здоровья, социальным службам в области здравоохранения, включая образование, снабжение чистой водой и безопасную санитарию, питание, продовольственную безопасность~~], в том числе сексуальное **[и]** репродуктивное здоровье и информацию и службы планирования семьи **[без принуждения в какой бы то ни было форме]**, а также охрану здоровья матери и оказание необходимой акушерской **[и неонатальной]** помощи [~~в отношении доступа к качественным и доступным службам охраны здоровья, включая сексуальное, репродуктивное здоровье и информацию и информацию и службы планирования семьи, а также охрану здоровья матери и оказание необходимой акушерской помощи~~];

---